

# Instrukcja obsługi

dla użytkownika instalacji grzewczej




Instalacja grzewcza z regulatorem sterowanym pogodowo  
Vitotronic 200, typ KO1B, KO2B lub KW6B


## VITOTRONIC 200



### Dla własnego bezpieczeństwa


 Prosimy o dokładne przestrzeganie wskazówek bezpieczeństwa w celu wykluczenia ryzyka utraty zdrowia oraz powstania szkód materialnych.

### Objaśnienia do wskazówek bezpieczeństwa

 **Niebezpieczeństwo**  
Ten znak ostrzega przed niebezpieczeństwem zranienia.


#### **Wskazówka**

*Tekst oznaczony słowem Wskazówka zawiera dodatkowe informacje.*

 **Uwaga**  
Ten znak ostrzega przed stratami materialnymi i zanieczyszczeniem środowiska.

### Grupa docelowa

Niniejsza instrukcja obsługi skierowana jest do osób obsługujących instalację grzewczą.  
Urządzenie to może być użytkowane przez dzieci od 8 roku życia oraz przez osoby o zmniejszonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub prawidłowej oceny zagrożenia, lub też osoby nieposiadające odpowiedniej wiedzy i doświadczenia wyłącznie pod nadzorem lub po przeszkoleniu w zakresie bezpiecznego używania urządzenia oraz wynikających z niego zagrożeń.

 **Uwaga**  
Należy uważać na dzieci przebywające w pobliżu urządzenia.

- Dzieci nie mogą się bawić urządzeniem.
- Dzieci nie mogą przeprowadzać czynności związanych z czyszczeniem i konserwacją urządzenia bez odpowiedniego nadzoru.

### Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące prac przy instalacji

#### Podłączanie urządzenia

- Urządzenie może zostać podłączone i uruchomione wyłącznie przez wykwalifikowany personel.
- Urządzenie można eksploatować wyłącznie z zastosowaniem odpowiednich paliw.
- Przestrzegać wymaganych elektrycznych warunków przyłączeniowych.
- Zmian w istniejącej instalacji może dokonywać wyłącznie wykwalifikowany personel.

**Dla własnego bezpieczeństwa** (ciąg dalszy)**Niebezpieczeństwo**

Niefachowo przeprowadzone prace przy instalacji grzewczej mogą doprowadzić do wypadków zagrażających życiu.

- Prace przy instalacji gazowej mogą wykonywać wyłącznie instalatorzy posiadający odpowiednie uprawnienia nadane przez zakład gazowniczy.
- Prace przy podzespołach elektrycznych mogą wykonywać wyłącznie wykwalifikowani elektrycy.

**Prace przy urządzeniu**

- Wszelkie ustawienia i prace przy urządzeniu należy wykonywać zgodnie z zaleceniami zawartymi w niniejszej instrukcji obsługi.  
Inne prace przy urządzeniu może wykonywać wyłącznie wykwalifikowany personel.
- Nie otwierać urządzenia.
- Nie zdejmować obudów.

- Nie zmieniać ani nie zdejmować elementów montażowych i zainstalowanego wyposażenia dodatkowego.
- Nie otwierać ani nie dokręcać połączeń rurowych.

**Niebezpieczeństwo**

Gorące powierzchnie mogą być przyczyną oparzeń.

- Nie otwierać urządzenia.
- Nie dotykać gorących powierzchni nieizolowanych rur, armatury i przewodów spalinowych.

**Elementy dodatkowe, części zamienne i szybkozużywalne****Uwaga**


Elementy, które nie zostały sprawdzone w połączeniu z instalacją grzewczą, mogą spowodować jej uszkodzenie lub zakłócić prawidłowe funkcjonowanie. Montażu lub wymiany może dokonywać tylko firma instalatorska.

**Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące eksploatacji instalacji****Uszkodzenia urządzenia****Niebezpieczeństwo**


Uszkodzone urządzenia zagrażają bezpieczeństwu użytkownika. Sprawdzić, czy urządzenie nie ma widocznych uszkodzeń. Nie uruchamiać uszkodzonego urządzenia.

**Dla własnego bezpieczeństwa** (ciąg dalszy)


**Postępowanie w razie pojawienia się zapachu gazu**

-  **Niebezpieczeństwo**  
Ulatniający się gaz może spowodować eksplozję, a w jej następstwie ciężkie obrażenia.
- Nie palić! Nie dopuszczać do powstania otwartego ognia i tworzenia się iskier. Pod żadnym pozorem nie włączać ani nie wyłączać oświetlenia i urządzeń elektrycznych.
  - Zamknąć zawór odcinający dopływ gazu.
  - Otworzyć okna i drzwi.
  - Ewakuować osoby z obszaru zagrożenia.
  - Zawiadomić zakład gazowniczy, energetyczny i firmę instalatorską z miejsca poza budynkiem.
  - Zasilanie elektryczne budynku rozłączyć z bezpiecznego miejsca (z miejsca poza budynkiem).


**Postępowanie w razie wystąpienia zapachu spalin**

-  **Niebezpieczeństwo**  
Wdychanie spalin może powodować zatrucia zagrażające życiu.
- Wyłączyć instalację grzewczą.
  - Przewietrzyć pomieszczenie techniczne.
  - Zamknąć drzwi prowadzące do pomieszczeń mieszkalnych.


**Postępowanie w razie pożaru**

-  **Niebezpieczeństwo**  
Podczas pożaru istnieje niebezpieczeństwo poparzenia i eksplozji.
- Wyłączyć instalację grzewczą.
  - Zamknąć zawory odcinające dopływ paliwa.
  - Używać tylko atestowanych gaśnic klasy pożarowej ABC.


**Postępowanie w razie wycieku wody z urządzenia**

-  **Niebezpieczeństwo**  
W razie wycieku wody z urządzenia występuje ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- Wyłączyć instalację grzewczą zewnętrznym wyłącznikiem (np. w skrzynce z bezpiecznikami, w rozdzielni domowej).
  - Zawiadomić firmę instalatorską.

**Postępowanie w przypadku usterek w instalacji grzewczej**

-  **Niebezpieczeństwo**  
Komunikaty o usterek wskazują na uszkodzenia w instalacji grzewczej. Skutki nieusuniętych usterek mogą zagrażać życiu. Nie potwierdzać zgłoszeń usterek wielokrotnie w krótkich odstępach. Powiadomić firmę instalatorską, aby mogła przeanalizować przyczynę i usunąć uszkodzenie.

**Wymogi dotyczące pomieszczenia technicznego**

-  **Niebezpieczeństwo**  
Zamknięcie otworów nawiewnych prowadzi do braku powietrza do spalania. W ten sposób dochodzi do niecałkowitego spalania i powstawania zagrażającego życiu tlenku węgla. Nie zastawiać i nie zamykać otworów nawiewnych. Nie wykonywać dodatkowych zmian warunków budowlanych, które mogą mieć wpływ na prawidłowe działanie (np. układanie przewodów, osłony lub ściany działowe).

**Dla własnego bezpieczeństwa** (ciąg dalszy)**Niebezpieczeństwo**

Łatwopalne ciecze i materiały (np. benzyna, rozpuszczalniki i środki czyszczące, farby lub papier) mogą powodować niekontrolowaną detonację i pożary.

Nie przechowywać ani nie używać takich materiałów w pomieszczeniu technicznym ani w bezpośredniej bliskości instalacji grzewczej.

**Uwaga**

Nieodpowiednie warunki otoczenia mogą spowodować uszkodzenie instalacji grzewczej i zagrozić bezpieczeństwu eksploatacji.

- Przestrzegać dopuszczalnych temperatur otoczenia zgodnie z danymi w niniejszej instrukcji obsługi.
- Powietrze w pomieszczeniu technicznym nie może być zanieczyszczone przez chlorowco-alkany (zawarte np. w farbach, rozpuszczalnikach i środkach czyszczących); unikać silnego zapylenia (np. wskutek prac szlifierskich).
- Unikać stałej wysokiej wilgotności powietrza (np. wskutek częstego suszenia prania).

**Wentylatory wywiewne**


Podczas pracy urządzeń z odprowadzeniem powietrza na zewnątrz (okapy wywiewne, wentylatory wywiewne, klimatyzacja itd.) wskutek odsysania powietrza może powstać podciśnienie. Przy równoczesnej eksploatacji kotła grzewczego może wystąpić przepływ powrotny spalin.

**Niebezpieczeństwo**

Skutkiem równoczesnej eksploatacji kotła grzewczego i urządzeń z wyrzutem powietrza na zewnątrz mogą być zatrucia zagrażające życiu z powodu przepływu powrotnego spalin.

Należy przedsięwziąć odpowiednie działania, aby zapewnić wystarczający dopływ powietrza do spalania. W razie potrzeby skontaktować się z firmą instalatorską.

1. Informacje	Symbole .....	8
2. Informacje wstępne	Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem .....	9
	Pierwsze uruchomienie .....	9
	Pojęcia fachowe .....	9
	Urządzenie jest ustawione fabrycznie .....	9
	Wskazówki dotyczące oszczędzania energii .....	10
	Zalecenia dot. większego komfortu .....	11
3. Informacje dotyczące obsługi	Otwieranie regulatora .....	12
	Moduł obsługowy .....	13
	■ Menu „Pomoc” .....	14
	■ Symbole .....	14
	Menu podstawowe .....	14
	Menu rozszerzone .....	15
	Obsługa podstawowa .....	16
	Program roboczy .....	18
	■ Programy robocze ogrzewania, ciepłej wody użytkowej, zabezpieczenia przed zamrożeniem .....	18
	■ Specjalne programy robocze .....	18
	Program czasowy .....	19
	■ Ustawianie programu czasowego na przykładzie ogrzewania pomieszczenia .....	19
	■ Szybkie ustawienie programu czasowego .....	20
	■ Usuwanie cykli łączeniowych .....	20
4. Włączenie i wyłączenie	Włączanie instalacji grzewczej .....	22
	■ Elementy obsługowe przy otwartej pokrywie .....	22
	Wyłączenie instalacji grzewczej .....	23
	■ Z kontrolą zabezpieczenia przed zamrożeniem .....	23
	■ Bez kontroli zabezpieczenia przed zamrożeniem (wyłączenie z eksploatacji) .....	24
5. Ogrzewanie pomieszczenia	Temperatura pomieszczenia .....	25
	■ Ustawianie normalnej temperatury pomieszczenia do ogrzewania .....	25
	■ Ustawianie zredukowanej temperatury pomieszczenia do ogrzewania .....	25
	Program roboczy .....	25
	■ Ustawianie programu roboczego do ogrzewania .....	25
	Program czasowy .....	26
	■ Ustawianie programu czasowego do ogrzewania .....	26
	Krzywa grzewcza .....	26
	■ Ustawianie krzywej grzewczej .....	26
	Wyłączanie ogrzewania pomieszczenia .....	27
	Funkcja komfortowa „Tryb party” .....	27
	■ Ustawianie funkcji „Tryb party” dla ogrzewania .....	27
	■ Zakończenie pracy w „trybie party” .....	28
	Funkcja oszczędzania energii „Tryb ekonomiczny” .....	28
	■ Ustawianie „trybu ekonomicznego” do ogrzewania .....	28
	■ Zakończenie pracy w „Trybie ekonomicznym” .....	28
	Funkcja oszczędzania energii „Program wakacyjny” .....	28
	■ Ustawianie funkcji „Program wakacyjny” dla ogrzewania .....	28
	■ Przerwanie lub usuwanie „programu wakacyjnego” .....	29
6. Podgrzew ciepłej wody użytkowej	Temperatura ciepłej wody użytkowej .....	30
	Program roboczy .....	30
	■ Ustawianie programu roboczego do podgrzewu ciepłej wody użytkowej .....	30
	Program czasowy .....	30

	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Ustawianie programu czasowego do podgrzewu ciepłej wody użytkowej ..... 30</li> <li>■ Jednorazowy podgrzew ciepłej wody użytkowej bez programu czasowego ..... 30</li> <li>■ Ustawianie programu czasowego dla pompy cyrkulacyjnej cwu ..... 31</li> </ul>	
7. Dalsze nastawy	<ul style="list-style-type: none"> <li>Wyłączanie podgrzewu ciepłej wody użytkowej ..... 31</li> <li>Ustawianie kontrastu wyświetlacza ..... 32</li> <li>Ustawianie jasności podświetlenia wyświetlacza ..... 32</li> <li>Wprowadzanie nazwy dla obiegów grzewczych ..... 32</li> <li>Ustawianie preferowanego obiegu grzewczego dla menu podstawowego ..... 33</li> <li>Ustawianie daty i godziny ..... 33</li> <li>Ustawianie języka ..... 33</li> <li>Ustawianie jednostki temperatury (°C/°F) ..... 33</li> <li>Przywracanie ustawień fabrycznych ..... 34</li> </ul>	
8. Odczyty	<ul style="list-style-type: none"> <li>Odczyt informacji ..... 35</li> <li>Odczyt komunikatu o konserwacji ..... 35</li> <li>Odczyt zgłoszenia usterki ..... 37</li> </ul>	
9. Tryb kontrolny kominiarza	.....	38
10. Co robić gdy?	<ul style="list-style-type: none"> <li>Temperatura w pomieszczeniach jest za niska ..... 39</li> <li>Temperatura w pomieszczeniach jest za wysoka ..... 40</li> <li>Brak ciepłej wody użytkowej ..... 40</li> <li>Temperatura ciepłej wody użytkowej za wysoka ..... 41</li> <li>Symbol  miga i pojawia się komunikat „Usterka” ..... 41</li> <li>Symbol  miga i pojawia się komunikat „Konserwacja” ..... 41</li> <li>Wyświetlany jest komunikat „Obsługa zablokowana” ..... 41</li> <li>Wyświetlany jest komunikat „Przełączanie z zewn.” ..... 42</li> <li>Wyświetlany jest komunikat „Program zewn.” ..... 42</li> </ul>	
11. Utrzymywanie w dobrym stanie technicznym	<ul style="list-style-type: none"> <li>Utrzymanie techniczne ..... 43</li> <li>■ Czyszczenie ..... 43</li> <li>■ Przegląd techniczny i konserwacja ..... 43</li> <li>■ Uszkodzone przewody przyłączeniowe ..... 43</li> </ul>	
12. Zamawianie oleju opałowego	<ul style="list-style-type: none"> <li>Jakość oleju opałowego ..... 44</li> <li>Dodatki uszlachetniające ..... 44</li> <li>Dodatki polepszające spalanie ..... 44</li> <li>Biopaliwa ..... 44</li> </ul>	
13. Załącznik	<ul style="list-style-type: none"> <li>Menu rozszerzone ..... 45</li> <li>Możliwość sprawdzenia danych w opcji „Informacje” ..... 45</li> <li>Objaśnienia terminów ..... 46</li> <li>Wskazówki dotyczące usuwania odpadów ..... 50</li> <li>■ Utylizacja opakowania ..... 50</li> <li>■ Ostateczne wyłączenie z eksploatacji i utylizacja instalacji grzewczej ..... 50</li> </ul>	
14. Wykaz haseł	.....	51

## Symbole

Symbol	Znaczenie
	Odsyłacz do innego dokumentu zawierającego dalsze informacje
	Czynność robocza na rysunkach: Numeracja odpowiada kolejności wykonywanych prac.
	Ostrzeżenie przed szkodami rzeczowymi i zagrożeniem dla środowiska
	Obszar będący pod napięciem
	Zwrócić szczególną uwagę.
	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Podzespół musi zostać zablokowany (słysać zatrzaśnięcie).</li> <li>albo</li> <li>▪ Sygnał dźwiękowy</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Zamontować nowy podzespół.</li> <li>albo</li> <li>▪ W połączeniu z narzędziem: wyczyścić powierzchnię.</li> </ul>
	Fachowo zutylizować podzespół.
	Oddać podzespół do utylizacji w punkcie odbioru. <b>Nie</b> wyrzucać podzespołu razem z odpadami z gospodarstwa domowego.



## Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Zgodnie z przeznaczeniem urządzenie można instalować i eksploatować tylko w zamkniętych systemach grzewczych wg EN 12828 uwzględniając CECS215-2017 oraz zgodnie z odpowiednimi instrukcjami montażu, serwisu i obsługi. Jest ono przeznaczone wyłącznie do podgrzewu wody grzewczej o jakości wody użytkowej.

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem zakłada, że wykonano stacjonarną instalację w połączeniu z dopuszczonymi podzespołami charakterystycznymi dla danej instalacji.

Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego lub podobnego, nawet nieprzeszkolone osoby mogą je bezpiecznie obsługiwać.

Zastosowanie komercyjne lub przemysłowe w celu innym niż ogrzewanie budynku lub podgrzew ciepłej wody użytkowej nie jest zastosowaniem zgodnym z przeznaczeniem.

Zastosowanie wykraczające poza podany zakres jest dopuszczane przez producenta w zależności od konkretnego przypadku.

Niewłaściwe użycie urządzenia wzgl. niefachowa obsługa (np. otwarcie urządzenia przez użytkownika instalacji) jest zabronione i skutkuje wyłączeniem odpowiedzialności. Niewłaściwe użycie obejmuje także zmianę zgodnej z przeznaczeniem funkcji komponentów systemu grzewczego (np. zamknięcie kanałów odprowadzania spalin i kanałów powietrza dolotowego).

## Pierwsze uruchomienie

Pierwsze uruchomienie i dostosowanie regulatora do warunków lokalnych i uwarunkowań budowlanych, a także szkolenie w zakresie obsługi musi przeprowadzić firma instalatorska posiadająca odpowiednie uprawnienia.

Użytkownik nowej instalacji grzewczej jest zobowiązany zgłosić ją niezwłocznie we właściwym rejonowym zakładzie kominiarskim. Rejonowy zakład kominiarski udziela również informacji odnośnie do dalszych czynności, jakie należy przeprowadzić w instalacji (np. regularne pomiary, czyszczenie).

## Pojęcia fachowe

Dla lepszego zrozumienia funkcji regulatora Vitotronic niektóre pojęcia fachowe zostaną dokładniej objaśnione.

Terminy te zostały oznaczone w następujący sposób:



Więcej informacji znajduje się w rozdziale „Objaśnienia terminów” w załączniku.

## Urządzenie jest ustawione fabrycznie

Instalacja grzewcza jest ustawiona fabrycznie i gotowa do pracy:

### Ogrzewanie pomieszczenia

- Między **godziną 06:00 a 22:00** ogrzewanie pomieszczeń odbywa się z „**Wym. temp. pomieszcz.**” wyn. 20°C (normalna temperatura pomieszczenia).
- Między **godziną 22:00 a 06:00** ogrzewanie pomieszczeń odbywa się z „**Wym. zred. temp. pom.**” wynoszącą 3°C (zredukowana temperatura pomieszczeń, zabezpieczenie przed zamrożeniem).

### Podgrzew ciepłej wody użytkowej

- Między **godziną 05:30 a 22:00** ciepła woda użytkowa podgrzewana jest do wynoszącej 50°C „**wym. temp. ciepłej wody.**” Ewent. zainstalowana pompa cyrkulacyjna cwu jest włączona.
  - Między **godziną 22:00 a 05:30** pojemnościowy podgrzewacz cwu nie jest dogrzewany. Ewent. zainstalowana pompa cyrkulacyjna cwu jest wyłączona.
- Wskazówka**  
Podgrzew ciepłej wody użytkowej rozpoczęty przed **godziną 22:00** zostanie zakończony.

### Zab. przed zamarz.

- Zabezpieczenie przed zmrożeniem kotła grzewczego i pojemnościowego podgrzewacza cwu jest zagwarantowane.

### Urządzenie jest ustawione fabrycznie (ciąg dalszy)

#### Przestawienie czasu zimowego/letniego

- Przestawienie czasu odbywa się automatycznie.

#### Data i godzina

- Data i godzina są ustawiane przez firmę instalatorską.

Firma instalatorska może podczas pierwszego uruchomienia wprowadzić dodatkowe ustawienia.

Ustawienia można indywidualnie zmienić w zależności od wymagań.

#### Przerwa w dostawie energii elektrycznej

*Przerwa w dostawie energii elektrycznej nie powoduje utraty żadnych ustawień.*

*Po dłuższym wyłączeniu instalacji grzewczej z eksploatacji należy na nowo ustawić datę i godzinę.*

### Wskazówki dotyczące oszczędzania energii

#### Ogrzewanie pomieszczenia

- **Normalna temperatura pomieszczenia („Wym. temperatura pomieszczeń”**, patrz strona 25):

Nie przegrzewać pomieszczeń. Temperatura niższa o jeden stopień pozwala zaoszczędzić do 6% kosztów ogrzewania.

Nie ustawiać temperatury pomieszczenia wyższej niż 20°C.

- **Program czasowy** (patrz strona 19):

W ciągu dnia pomieszczenia należy ogrzewać tak, aby zachować normalną temperaturę pomieszczenia, a w nocy - temperaturę zredukowaną. W tym celu należy ustawić program czasowy.

- **Program roboczy**:

Jeśli ogrzewanie pomieszczeń nie jest konieczne, proszę wybrać jeden z poniższych programów roboczych:

- „**Tylko ciepła woda użytkowa**” (patrz strona 30):

Jeśli latem nie jest potrzebne ogrzewanie pomieszczeń, lecz ciepła woda użytkowa.

- „**Wyłączenie instalacji**” (patrz strona 23):

Jeśli przez dłuższy czas nie jest potrzebne ogrzewanie pomieszczeń i ciepła woda użytkowa.

- **Krótkotrwała nieobecność** (patrz strona 28):

Obniżyć temperaturę pomieszczeń, np. na czas zakupów. W tym celu należy wybrać „**Tryb ekonomiczny**”.

- **Wakacje/urlop** (patrz strona 28):

Wyjeżdżając w podróż, należy ustawiać „**Program wakacyjny**”:

Następuje obniżenie temperatury pomieszczenia i wyłączenie podgrzewu ciepłej wody użytkowej.

- **Wentylacja**:

W celu przewietrzenia pomieszczenia należy zamknąć zawory termostatów i na chwilę otworzyć całe okna.

- **Rolety**:

O zmierzchu opuścić rolety w oknach (jeżeli są zamontowane).

- **Zawory termostatyczne**:

Prawidłowo ustawić zawory termostatyczne.

- **Grzejnik**:

Nie zastawiać grzejników i zaworów termostatycznych.

#### Podgrzew ciepłej wody użytkowej

- **Pompa cyrkulacyjna cwu** (patrz strona 31):

Aktywować pompę cyrkulacyjną tylko w tych okresach, w których regularnie pobierana jest ciepła woda użytkowa. W tym celu należy ustawić program czasowy.

- **Zużycie ciepłej wody użytkowej**:

Prysznic zamiast kąpeli. Na kąpiel pod prysznicem zużywa się z reguły mniej energii niż na kąpiel w wannie.

W przypadku innych funkcji oszczędzania energii przy użyciu regulatora Vitotronic należy zwrócić się do firmy instalatorskiej.

## Zalecenia dot. większego komfortu

### Ogrzewanie pomieszczenia

- **Normalna temperatura pomieszczenia („Wym. temp. pomieszcz.”**, patrz strona 25):  
W menu podstawowym można w każdej chwili ustawić komfortową temperaturę.
- **Preferowany obieg grzewczy** (patrz strona 33):  
Jeśli instalacja grzewcza składa się z kilku obiegów grzewczych, ważne ustawienia dot. preferowanego obiegu grzewczego można wprowadzić bezpośrednio w menu podstawowym.
- **Program czasowy** (patrz strona 19):  
Wykorzystać program czasowy. W programie czasowym można ustawić cykle łączeniowe z różnymi temperaturami pomieszczenia, np. z inną temperaturą w ciągu dnia i w ciągu nocy.
- **Krzywa grzewcza** (patrz strona 26):  
Za pomocą krzywej grzewczej można indywidualnie dostosować instalację grzewczą do zapotrzebowania na ciepło w pomieszczeniach. Przy prawidłowym ustawieniu zapewnia to komfortową temperaturę przez cały rok.
- **„Tryb Party”** (patrz strona 27):  
Ustawić „**Tryb party**”, aby ogrzewać pomieszczenia do temperatury odbiegającej od programu czasowego.  
Przykład: Na późny wieczór w programie czasowym jest ustawiona zredukowana temperatura pomieszczenia, a goście zostają dłużej.

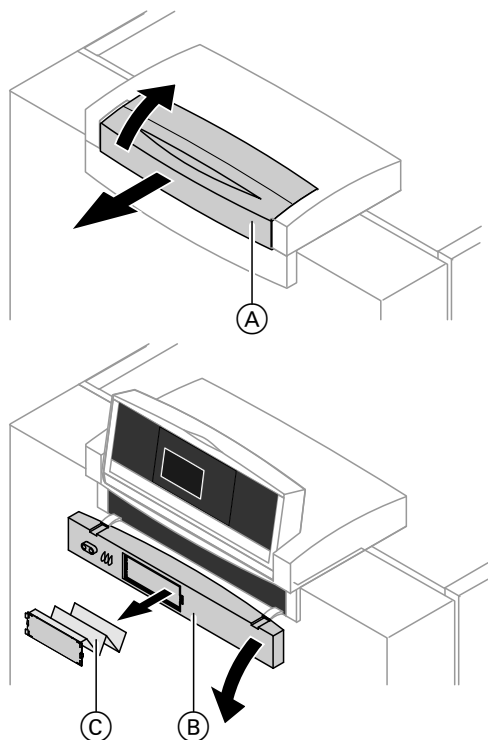
### Podgrzew ciepłej wody użytkowej

- **Program czasowy** (patrz strona 19 i 31):  
Wykorzystać program czasowy do podgrzewu ciepłej wody użytkowej.  
Wykorzystać program czasowy do pompy cyrkulacyjnej cwu. W ustawionych cyklach łączeniowych w punktach poboru dostępna jest ciepła woda użytkowa o żądanej temperaturze.

## Otwieranie regulatora

Wygląd regulatora może być różny w zależności od jego typu.

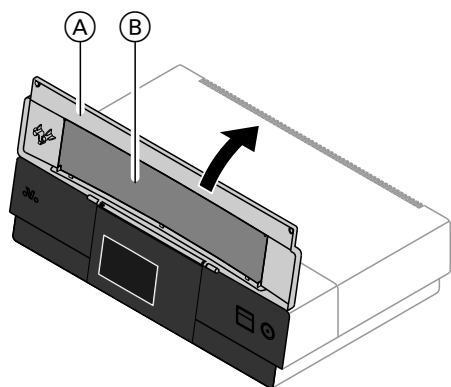
### Vitotronic 200, typ KO1B



Rys. 1

- Ⓐ Górna część regulatora z modulem obsługowym
- Ⓑ Kłapa osłonowa
- Ⓒ Skrócona instrukcja obsługi po wewnętrznej stronie pokrywy

### Vitotronic 200, typ KO2B

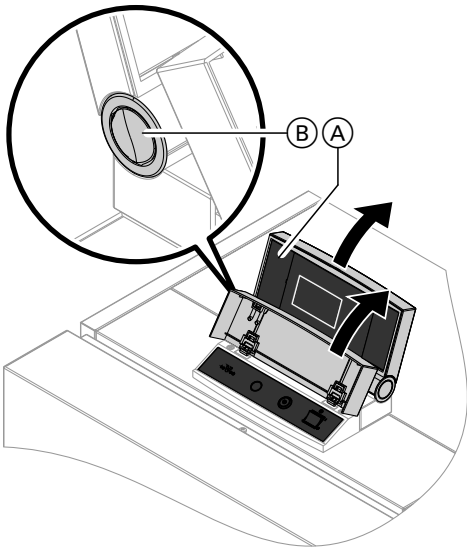


Rys. 2

- Ⓐ Kłapa osłonowa
- Ⓑ Skrócona instrukcja obsługi po wewnętrznej stronie pokrywy

## Otwieranie regulatora (ciąg dalszy)

### Vitotronic 200, typ KW6B



Rys. 3

- Ⓐ Górna część regulatora z modulem obsługowym
- Ⓑ Przycisk zmiany pozycji blokady

#### Wskazówka

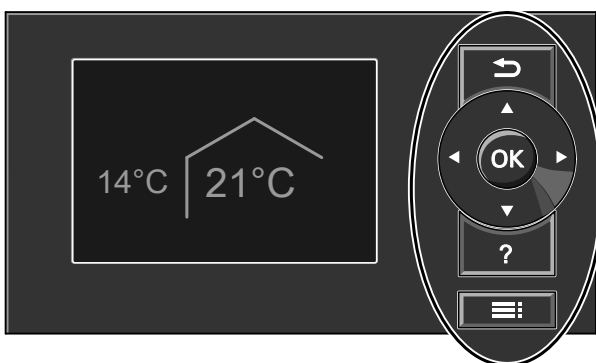
Skróconą instrukcję obsługi można znaleźć w „dokumentacji technicznej”.

## Moduł obsługowy

Wszystkich ustawień instalacji grzewczej można dokonać centralnie, w module obsługowym regulatora. Jeżeli pomieszczenia zostały wyposażone w urządzenia zdalnego sterowania, ustawień można dokonać również przy ich pomocy.



Instrukcja obsługi zdalnego sterowania



Rys. 4

- ↶ Przejście do poprzedniego punktu menu lub przerwanie rozpoczętych ustawień.
- ⤴ Przyciski kursora  
Do nawigacji w menu lub do ustawiania wartości.
- OK Powoduje potwierdzenie wyboru lub zapisanie wprowadzonych ustawień.

Dostępne są dwa poziomy obsługi:

- Menu główne: patrz strona 14.
- Menu rozszerzone: patrz strona 15.

- ? Powoduje wyświetlenie pola „Pomoc” (patrz kolejny rozdział) lub dodatkowych informacji dotyczących wybranego menu.
- ☰ Wyświetlenie menu rozszerzonego.

#### Wskazówka

Jeżeli przez kilka minut nie dokonywano żadnych ustawień w module obsługowym, włączy się **wygaszacz ekranu** aktywny (patrz strona 16).

#### Menu „Pomoc”

Istnieje możliwość wyświetlenia objaśnień dotyczących obsługi w formie skróconej instrukcji.

Wywołanie skróconej instrukcji odbywa się w następujący sposób:

- Wygaszacz ekranu jest aktywny (patrz strona 16):  
Nacisnąć przycisk ?.
- Aktywny jest dowolny ekran w obrębie menu:  
Naciskać przycisk ↵ tyle razy, aż pojawi się menu główne (patrz strona 14).  
Nacisnąć przycisk ?.

#### Symbole

Symbole nie są wyświetlane stale, lecz w zależności od wersji instalacji oraz stanu roboczego.

##### Wskazania:

- ⚙ Zabezpieczenie przed zamrożeniem jest aktywne
- ☀ Ogrzewanie pomieszczenia z temperaturą normalną
- 🌙 Ogrzewanie pomieszczenia z temperaturą zredukowaną
- 🍷 Tryb party aktywny
- 🏠 Tryb ekonomiczny jest aktywny.
- ☀️ W połączeniu z instalacją solarną:  
Pompa obiegu solarnego pracuje.

##### Obiegi grzewcze:

Obieg grzewczy ...

##### Programy robocze:

🔌, 🏠, 🏡:

Znaczenie symboli patrz strona 18.

##### Komunikaty:

- ⚠ Usterka
- 🔧 Konserwacja

#### Menu podstawowe

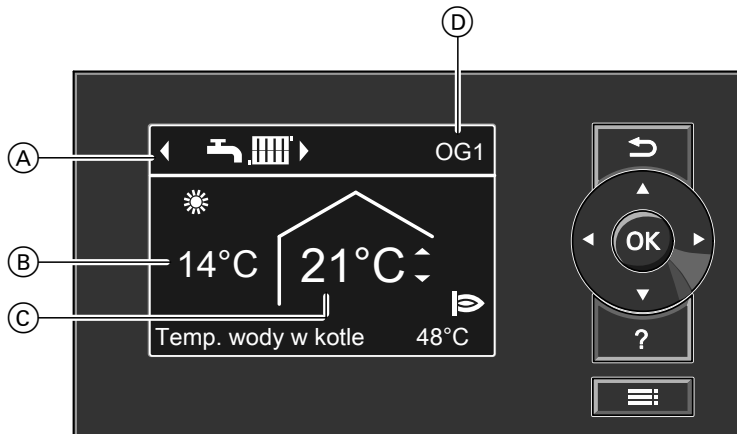
W menu podstawowym można wprowadzić i sprawdzić następujące ustawienia dla preferowanego obiegu grzewczego (Ⓢ):

- Wartość wymagana temperatury pomieszczenia
- Program roboczy

Otwieranie menu podstawowego:

- Wygaszacz ekranu jest aktywny (patrz strona 16):  
Nacisnąć przycisk **OK**.
- Otwarte zostało menu rozszerzone (patrz strona 15):  
Naciskać przycisk ↵ do momentu, aż pojawi się menu główne.

## Menu podstawowe (ciąg dalszy)



Rys. 5

- (A) Program roboczy preferowanego obiegu grzewczego (D)
- (B) Aktualna temperatura zewnętrzna
- (C) Wartość wymagana temperatury pomieszczenia preferowanego obiegu grzewczego (D)
- (D) Preferowany obieg grzewczy (patrz strona 33)  
Brak wskazania, jeśli dostępny jest tylko **jeden** obieg grzewczy.

### Wskazówka

- Ustawień dla preferowanego obiegu grzewczego można dokonać również w **menu rozszerzonym** (patrz strona 15).
- Ustawień dla innych potencjalnie podłączonych obiegów grzewczych można dokonać **tylko** w menu rozszerzonym.
- Firma instalatorska może zablokować obsługę menu podstawowego. Wówczas nie można wprowadzać ustawień ani w menu podstawowym, ani w menu rozszerzonym.

### Ustawianie normalnej temperatury pomieszczenia dla preferowanego obiegu grzewczego

#### Nacisnąć następujące przyciski:

- ▲/▼ aby ustawić żądaną wartość.
- OK aby zatwierdzić.

### Ustawianie programu roboczego dla preferowanego obiegu grzewczego

#### Nacisnąć następujące przyciski:

- ◀▶ dla żądanego programu roboczego.
- OK aby zatwierdzić.

## Menu rozszerzone

W menu rozszerzonym można wprowadzać i sprawdzać **wszystkie** ustawienia funkcji regulatora Vitotronic, np. ustawienia programu wakacyjnego i programów czasowych.

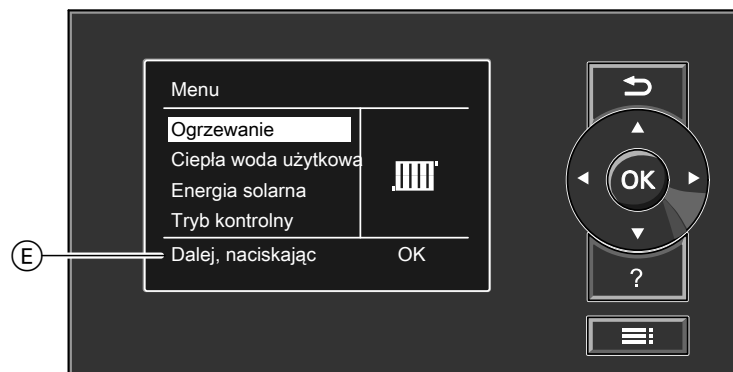
Przegląd menu można znaleźć na stronie 45.

Wywołanie menu rozszerzonego odbywa się w następujący sposób:

- Wygaszacz ekranu jest aktywny (patrz strona 16):  
Nacisnąć kolejno przyciski **OK** i **☰**:
- Aktywny jest dowolny ekran w obrębie menu:  
Nacisnąć przycisk **☰**:

### Wskazówka

Firma instalatorska może zablokować dostęp do menu rozszerzonego. W takim przypadku możliwy będzie **tylko** odczyt komunikatów o konserwacji i usterkach.



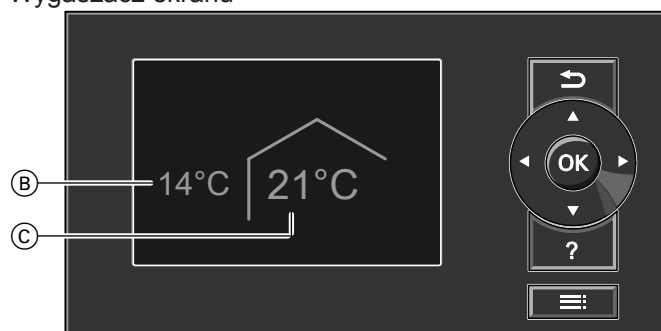
Rys. 6

Ⓔ Wiersz dialogowy

### Obsługa podstawowa

Jeżeli przez kilka minut nie dokonywano żadnych ustawięń w module obsługowym, włączy się **wygaszacz ekranu**. Jasność podświetlenia wyświetlacza zostaje zredukowana.

Wygaszacz ekranu



Rys. 7

- Ⓑ Aktualna temperatura zewnętrzna
- Ⓒ Wartość wymagana temperatury pomieszczenia

1. Nacisnąć przycisk **OK**. Następuje przejście do menu głównego (patrz strona 14).
2. Nacisnąć przycisk **☰**. Następuje przejście do menu rozszerzonego (patrz strona 15). Wybrane polecenie menu jest zaznaczone białym tłem. W wierszu dialogowym Ⓔ (patrz rysunek na stronie 16) wyświetlane są wskazówki dotyczące postępowania.

Dla **każdego** obiegu grzewczego można wprowadzić ustawienia dotyczące ogrzewania pomieszczenia. Dlatego konieczne jest wybranie żądanego obiegu grzewczego **przed** wprowadzeniem odpowiednich ustawień (np. temperatury pomieszczenia). Na poniższym rysunku na przykładzie ustawień wartości wymaganej temperatury pomieszczenia przedstawiony jest sposób postępowania. Rysunek przedstawia ustawienie bez wybranego obiegu grzewczego oraz z wybranym obiegiem, a także różne wiersze dialogowe.






Obsługa podstawowa (ciąg dalszy)



Rys. 8

## Program roboczy

### Programy robocze ogrzewania, ciepłej wody użytkowej, zabezpieczenia przed zamrożeniem

Symbol	Program roboczy	Funkcja
<b>Ogrzewanie pomieszczenia i podgrzew ciepłej wody użytkowej</b>		
	„Ogrzewanie i ciepła woda użytkowa”	<ul style="list-style-type: none"> <li>Pomieszczenia przypisane do wybranego obiegu grzewczego będą ogrzewane zgodnie z ustawieniami temperatury pomieszczenia i programu czasowego (patrz rozdział „Ogrzewanie pomieszczenia”).</li> <li>Ciepła woda użytkowa będzie podgrzewana zgodnie z ustawieniami temperatury ciepłej wody użytkowej i programu czasowego (patrz rozdział „Podgrzew ciepłej wody użytkowej”).</li> </ul>
<b>Podgrzew ciepłej wody użytkowej</b>		
	„Tylko ciepła woda użytkowa”	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ciepła woda użytkowa będzie podgrzewana zgodnie z ustawieniami temperatury ciepłej wody użytkowej i programu czasowego (patrz rozdział „Podgrzew ciepłej wody użytkowej”).</li> <li>Brak ogrzewania pomieszczeń.</li> <li>Zabezpieczenie przed zamrożeniem jest aktywne.</li> </ul>
<b>Zabezpieczenie przed zamrożeniem</b>		
	„Wyłączenie instalacji”	<ul style="list-style-type: none"> <li>Brak ogrzewania pomieszczeń.</li> <li>Brak podgrzewu ciepłej wody użytkowej.</li> <li>Zabezpieczenie przed zamrożeniem kotła grzewczego i pojemnościowego podgrzewacza cwu jest aktywne.</li> </ul>

### Specjalne programy robocze

Wskazanie w menu podstawowym



Rys. 9

Specjalne programy robocze (F):

- **„Suszenie jastrychu”**  
Ta funkcja jest aktywowana przez firmę instalatorską. Jastrych osuszany jest według zadanego programu czasowego (profilu czasowo-temperaturowego), zgodnie z wymaganiami dla tego materiału. Dokonane przez użytkownika ustawienia ogrzewania pomieszczeń pozostaną nieaktywne na czas osuszenia jastrychu.
- **„Przełącz. z zewnątrz”**  
Regulator Vitotronic sterowany jest przez regulator nadrzędny.
- **„Program zewn.”**  
Program roboczy został przełączony przez moduł komunikacyjny (np. Vitocom 100).
- **„Program wakacyjny”**  
Patrz strona 28.

#### Wskazówka

W menu rozszerzonym w punkcie **„Informacje”** można sprawdzić ustawiony program roboczy (patrz strona 35).

## Program czasowy

W tej części opisany jest sposób ustawiania programu czasowego. Specyficzne informacje na temat poszczególnych programów czasowych są przyporządkowane do odpowiednich rozdziałów.

Program czasowy można ustawić dla następujących funkcji:

- Ogrzewanie pomieszczeń (patrz strona 26)
- Podgrzew ciepłej wody użytkowej (patrz strona 30)
- Pompa cyrkulacyjna ciepłej wody użytkowej (patrz strona 31)

W programie czasowym należy podzielić dzień na okresy, tzw. **cykle łączeniowe**. Można określić, co będzie się działo w czasie tych cykli łączeniowych, np. kiedy pomieszczenia będą ogrzewane przy zastosowaniu normalnej temperatury pomieszczenia.

- Program czasowy można ustawiać **indywidualnie**, dla każdego dnia tygodnia tak samo lub inaczej.
- Można wybrać maks. 4 cykli łączeniowych na jeden dzień.
- Dla każdego cyklu łączeniowego należy ustawić czas rozpoczęcia i zakończenia cyklu. Wybrany cykl łączeniowy przedstawiony jest na wykresie czasowym za pomocą białego paska. Długość paska jest odpowiednio dostosowywana na wykresie czasowym.
- W menu rozszerzonym w punkcie „**Informacje**” można sprawdzić programy czasowe (patrz strona 35).

### Ustawianie programu czasowego na przykładzie ogrzewania pomieszczenia

Menu rozszerzone:

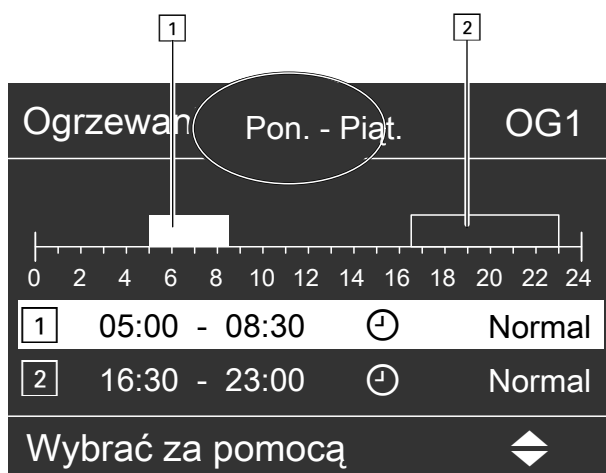
1. **☰**:
2. „**Ogrzewanie**”
3. W razie potrzeby **◀▶** do wybranego obiegu grzewczego.
4. „**Progr. czas. ogrzewania**”
5. Wybrać jeden lub kilka dni tygodnia.
6. Wybrać cykl łączeniowy z zakresu od **1** do **4**. Wybrany cykl łączeniowy przedstawiony jest na wykresie czasowym za pomocą białego paska.
7. Ustawić czas początku i końca danego cyklu łączeniowego. Długość białego paska na wykresie czasowym jest odpowiednio dostosowywana.
8. Nacisnąć **↵**, aby wyjść z menu.

- Program czasowy dla części tygodnia „**Poniedziałek–Piątek**” („**Pn-Pt**”)
  - Cykl łączeniowy **1**: 05:00 do 08:30
  - Cykl łączeniowy **2**: 16:30 do 23:00
- Między tymi cyklami następuje ogrzewanie pomieszczenia ze zredukowaną temperaturą.

#### Wskazówka

W celu wcześniejszego zakończenia ustawienia cyklu łączeniowego naciskać przycisk **↵** do momentu pojawienia się żądanego ekranu.

#### Przykład cykli łączeniowych w programie czasowym do ogrzewania pomieszczenia




Rys. 10

### Szybkie ustawienie programu czasowego

Jeśli tylko dla jednego dnia tygodnia ma być ustawiony inny program czasowy, należy postępować w następujący sposób.

Przykład: Inny program czasowy ma być ustawiony na poniedziałek:

1. Wybrać część tygodnia „**Poniedziałek-Niedziela**” i ustawić program czasowy.

Progr. czas. ogrzewania	OG1
Poniedziałek-Niedziela	<input checked="" type="checkbox"/>
Poniedziałek-Piątek	<input type="checkbox"/>
Sobota-Niedziela	<input type="checkbox"/>
Poniedziałek	
Wybrać za pomocą 	

Rys. 11

#### **Wskazówka**


Zaznaczenie umieszczone jest zawsze przy częściach tygodnia z takimi samymi cyklami łączeniowymi.

Ustawienie fabryczne: Jednakowe dla wszystkich dni tygodnia, dlatego zaznaczenie znajduje się przy „**Poniedziałek-Niedziela**”.

2. Następnie wybrać „**Poniedziałek**” i ustawić program czasowy.

#### **Wskazówka**

Zaznaczenie zostaje ustawione przy części tygodnia „**Sobota-Niedziela**”, ponieważ ustawione cykle łączeniowe są takie same jedynie w tej części tygodnia.

Progr. czas. ogrzewania	OG1
Poniedziałek-Niedziela	<input type="checkbox"/>
Poniedziałek-Piątek	<input type="checkbox"/>
Sobota-Niedziela	<input checked="" type="checkbox"/>
Poniedziałek	
Wybrać za pomocą 	

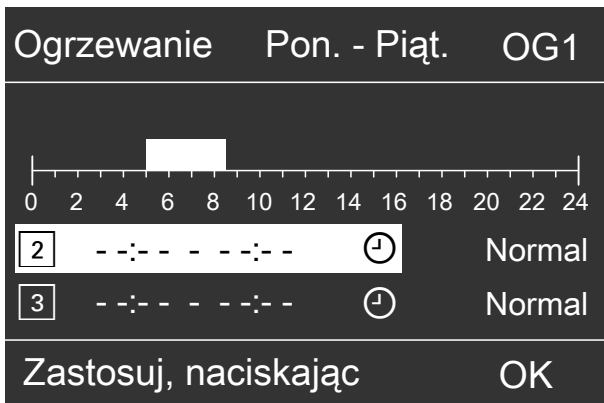
Rys. 12

### Usuwanie cykli łączeniowych

- Ustawić tę samą godzinę jako początek i koniec cyklu.  
lub
- Jako czas początku cyklu wybrać godzinę wcześniejszą od 00:00.

Na wyświetlaczu pojawi się wybrany cykl łączeniowy „- - : - -”.

**Program czasowy** (ciąg dalszy)



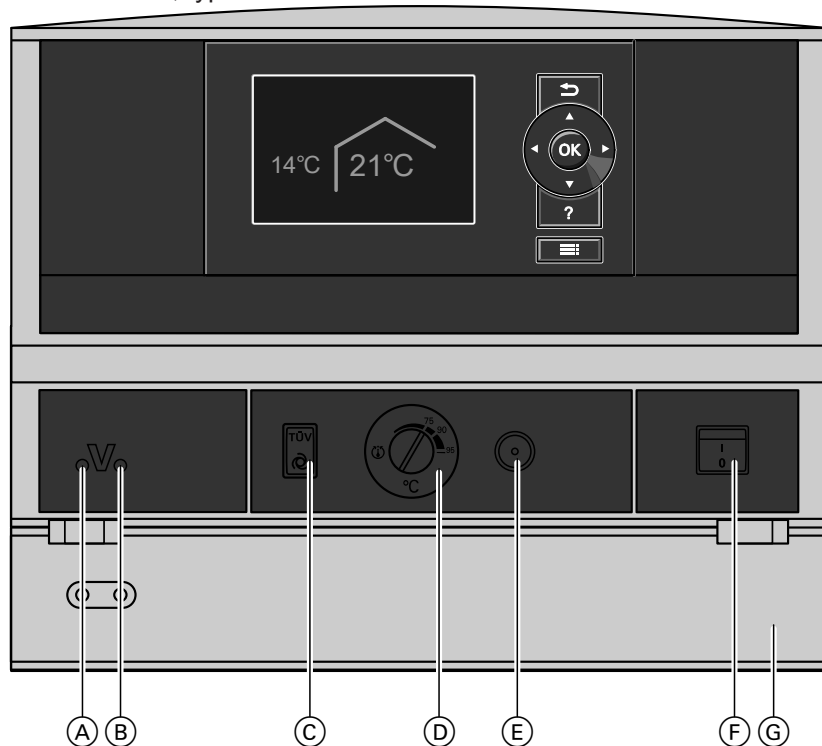
Rys. 13

## Włączanie instalacji grzewczej

### Elementy obsługowe przy otwartej pokrywie

Kłapa osłonowa, patrz strona 12.

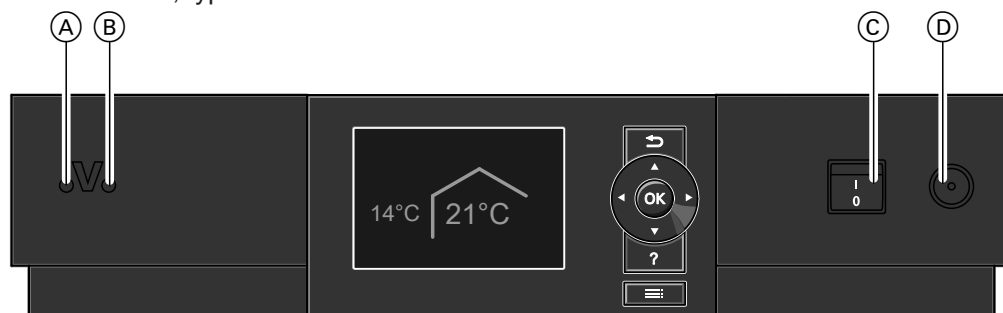
Vitotronic 200, typ KO1B



Rys. 14

- |  |   |
|--|---|
| (A) Sygnalizator usterki (czerwony)              | (D) Ogranicznik temperatury                   |
| (B) Sygnalizator pracy (zielony)                 | (E) Odblokowanie po przekroczeniu temperatury |
| (C) Przycisk TÜV<br>(tylko do celów serwisowych) | (F) Wyłącznik zasilania                       |
|  | (G) Kłapa osłonowa                            |

Vitotronic 200, typ KO2B

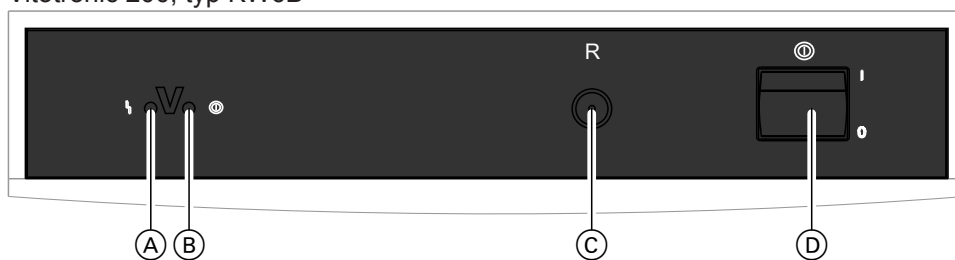


Rys. 15

- |   |
|---|
| (A) Sygnalizator usterki (czerwony)           |
| (B) Sygnalizator pracy (zielony)              |
| (C) Wyłącznik zasilania                       |
| (D) Odblokowanie po przekroczeniu temperatury |

## Włączanie instalacji grzewczej (ciąg dalszy)

Vitotronic 200, typ KW6B



Rys. 16

- (A) Sygnalizator usterki (czerwony)
- (B) Sygnalizator pracy (zielony)
- (C) Przycisk odblokowania
- (D) Wyłącznik zasilania

W firmie instalatorskiej należy zasięgnąć następujących informacji:

- Typ kotła grzewczego oraz przynależnego regulatora
- Wysokość wymaganego ciśnienia w instalacji
- Umieszczenie manometru, zaworu odcinającego, zaworu odcinającego gaz, otworów wentylacyjnych

1. Sprawdzić ciśnienie instalacji grzewczej na manometrze. W przypadku zbyt niskiego ciśnienia w instalacji grzewczej należy dolać wody lub zawiadomić firmę instalatorską.
2. Przy eksploatacji z zasysaniem powietrza do spalania z kotłowni:
 

Sprawdzić, czy otwory wentylacyjne pomieszczenia technicznego są otwarte i czy nie są zasłonięte.

### Wskazówka

*W przypadku eksploatacji z zasysaniem powietrza do spalania z kotłowni powietrze do spalania jest pobierane z pomieszczenia technicznego.*

3. Otworzyć zawory odcinające przewodów oleju (przy zbiorniku i filtrze) lub zawór odcinający gaz.
4. Włączyć napięcie zasilania, np. za pomocą oddzielnego bezpiecznika lub wyłącznika głównego.
5. Włączyć wyłącznik zasilania (patrz strony 22 i 23). Po krótkiej chwili na wyświetlaczu pojawia się menu podstawowe (patrz strona 14) i świeci się zielony sygnalizator pracy. Instalacja grzewcza i zdalne sterowanie (jeżeli jest) są teraz gotowe do pracy.

## Wyłączenie instalacji grzewczej

### Z kontrolą zabezpieczenia przed zamrożeniem

Wybrać dla **każdego** obiegu grzewczego program roboczy „**Wyłączenie instalacji**”.

- Brak ogrzewania pomieszczeń.
- Brak podgrzewu ciepłej wody użytkowej.
- Zabezpieczenie przed zamrożeniem kotła grzewczego i pojemnościowego podgrzewacza cwu jest aktywne.

### Dla preferowanego obiegu grzewczego

Menu podstawowe

1. ►/◄ dla programu roboczego „**Wyłączenie instalacji**”
2. **OK** w celu potwierdzenia.

### Dla wszystkich obiegów grzewczych

Menu rozszerzone

1. ≡
2. „**Ogrzewanie**”
3. W razie potrzeby ►/◄ do wybranego obiegu grzewczego.
4. „**Program roboczy**”
5. „**Wyłączenie instalacji**”

### Wskazówka

*Pompy obiegowe włączają się na krótko automatycznie co 24 godz. w celu ochrony przed zablokowaniem.*

#### Wyłączanie programu roboczego „Wyłączenie instalacji”

Wybrać inny program roboczy.

#### Bez kontroli zabezpieczenia przed zamrożeniem (wyłączenie z eksploatacji)

1. Wyłączyć wyłącznik zasilania (patrz strony 22 i 23).
2. Zamknąć zawory odcinające przewodów oleju (przy zbiorniku i filtrze) lub zawór odcinający gaz.
3. Odłączyć instalację grzewczą od napięcia elektrycznego, np. za pomocą oddzielnego bezpiecznika lub wyłącznika głównego.



#### **Uwaga**

W przypadku spodziewanych temperatur zewnętrznych poniżej 3°C należy wykonać odpowiednie czynności w celu zabezpieczenia instalacji grzewczej przed zamrożeniem. W razie potrzeby skontaktować się z firmą instalatorską.

#### **Wskazówka w przypadku dłuższego wyłączenia z eksploatacji**

- *Ponieważ pompy obiegowe nie są zasilane napięciem, mogą ulec zablokowaniu.*
- *Może być konieczne ponowne ustawienie daty i godziny (patrz strona 33).*



## Temperatura pomieszczenia



Więcej informacji znajduje się w rozdziale „Objaśnienia terminów” w załączniku.

### Ustawianie normalnej temperatury pomieszczenia do ogrzewania

Ustawienie fabryczne: 20°C

#### Dla preferowanego obiegu grzewczego

Menu podstawowe

1. ▲/▼ aby ustawić żądaną wartość.
2. **OK** w celu potwierdzenia.

#### Dla wszystkich obiegów grzewczych

Menu rozszerzone

1. ≡
2. „**Ogrzewanie**”

3. W razie potrzeby ◀▶ do wybranego obiegu grzewczego.
4. „**Wym. temp. pomieszcz.**”
5. Ustawić żądaną wartość.

### Ustawianie zredukowanej temperatury pomieszczenia do ogrzewania

Ustawienie fabryczne: 3°C

Menu rozszerzone

1. ≡
2. „**Ogrzewanie**”
3. W razie potrzeby ◀▶ do wybranego obiegu grzewczego.
4. „**Wym. zred. temp. pom.**”
5. Ustawić żądaną wartość.

Ogrzewanie pomieszczenia z temperaturą zredukowaną:

- Pomędzy cyklami łączeniowymi standardowego trybu grzewczego (patrz strona 26).
- W przypadku programu wakacyjnego (patrz strona 28).

## Program roboczy



Więcej informacji znajduje się w rozdziale „Objaśnienia terminów” w załączniku.

### Ustawianie programu roboczego do ogrzewania

#### Dla preferowanego obiegu grzewczego

Menu podstawowe

1. ◀▶ dla programu roboczego:  
„**Ogrzewanie i ciepła woda użytkowa**”  
lub  
„**Ogrzewanie**”
2. **OK** w celu potwierdzenia.

3. W razie potrzeby ◀▶ do wybranego obiegu grzewczego.
4. „**Program roboczy**”
5. np. „**Ogrzewanie i ciepła woda użytkowa**”  
lub  
„**Ogrzewanie**”

Objaśnienie programów roboczych: patrz strona 18.

#### Dla wszystkich obiegów grzewczych

Menu rozszerzone

1. ≡
2. „**Ogrzewanie**”

### Program czasowy



Więcej informacji znajduje się w rozdziale „Objaśnienia terminów” w załączniku.

### Ustawianie programu czasowego do ogrzewania

Ustawienie fabryczne: **Jeden** cykl łączeniowy od godz. 06:00 do 22:00 dla wszystkich dni tygodnia.

Menu rozszerzone:

- 1.
2. „Ogrzewanie”
3. W razie potrzeby do wybranego obiegu grzewczego.

#### 4. „Progr. czas. ogrzewania”

5. Ustawić żądane cykl łączeniowe.

Sposób ustawiania programu czasowego: patrz strona 19.

#### Wskazówka

Proszę pamiętać przy ustawianiu programów czasowych, że instalacja grzewcza potrzebuje trochę czasu, aby ogrzać pomieszczenia do wymaganej temperatury.

### Krzywa grzewcza



Więcej informacji znajduje się w rozdziale „Objaśnienia terminów” w załączniku.

### Ustawianie krzywej grzewczej

Ustawienie fabryczne:

- „Nachylenie”: 1,4
- „Poziom” krzywej grzewczej: 0

Menu rozszerzone:

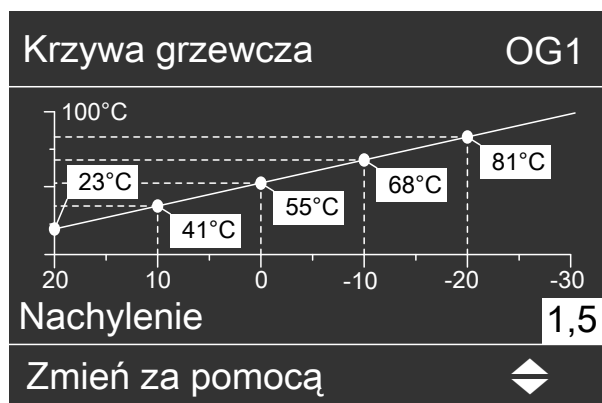
- 1.
2. „Ogrzewanie”
3. W razie potrzeby do wybranego obiegu grzewczego.
4. „Krzywa grzewcza”
5. „Nachylenie” lub „Poziom”
6. Ustawić żądaną wartość.

#### Wskazówka

Wskazówki na temat tego, kiedy i w jaki sposób można zmieniać nachylenie i poziom krzywej grzewczej, można otrzymać, naciskając przycisk ?.

**Przykład: Zmiana nachylenia krzywej grzewczej do wartości 1,5.**

Wykres przedstawia zmianę krzywej grzewczej po zmianie wartości nachylenia lub poziomu.



Rys. 17

W zależności od różnych wartości temperatury zewnętrznej (przedstawionych na osi poziomej) odpowiednie wymagane wartości temperatury wody na zasilaniu dla obiegu grzewczego zaznaczone zostały kolorem białym.

## Wyłączanie ogrzewania pomieszczenia

### Dla preferowanego obiegu grzewczego

Menu podstawowe

1. ◀▶ dla programu roboczego:
  - „Tylko ciepła woda użytkowa” (bez ogrzewania pomieszczeń) lub
  - „Wyłączenie instalacji” (zabezpieczenie przed zamrożeniem aktywne)
2. OK w celu potwierdzenia.

### Dla wszystkich obiegów grzewczych

Menu rozszerzone

1. ☰
2. „Ogrzewanie”

3. W razie potrzeby ◀▶ do wybranego obiegu grzewczego.
4. „Program roboczy”
5. ▪ „Tylko ciepła woda użytkowa” (bez ogrzewania pomieszczeń) lub
  - „Wyłączenie instalacji” (zabezpieczenie przed zamrożeniem aktywne)

## Funkcja komfortowa „Tryb party”

### Ustawianie funkcji „Tryb party” dla ogrzewania

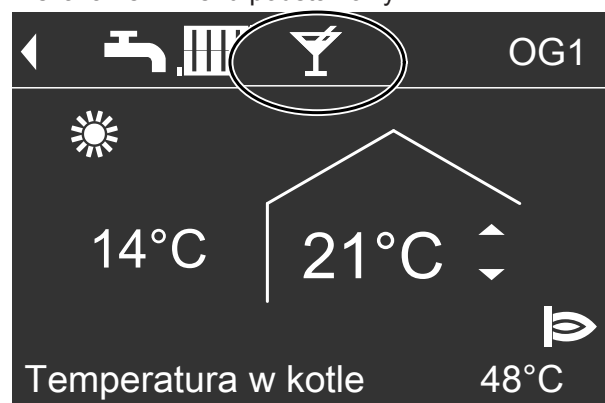
Menu rozszerzone

1. ☰
2. „Ogrzewanie”
3. W razie potrzeby ◀▶ do wybranego obiegu grzewczego.
4. „Tryb party”
5. Ustawić żadaną temperaturę pomieszczenia dla „trybu party”.



Rys. 18

Wskazanie w menu podstawowym



Rys. 19

#### Wskazówka

Wskazanie ustawionej temperatury pomieszczenia nie zmienia się.

- Pomieszczenia ogrzewane są z żadaną temperaturą.
- Jeżeli firma instalatorska nie wprowadziła innych ustawień, **najpierw** ogrzewana jest ciepła woda użytkowa do ustawionej temperatury wymaganej, a potem następuje ogrzewanie.
- Pompa cyrkulacyjna cwu (jeżeli jest zainstalowana) zostaje włączona.

### Funkcja komfortowa „Tryb party” (ciąg dalszy)

#### Zakończenie pracy w „trybie party”

- Automatycznie po upływie 8 godzin  
**Wskazówka**  
*Aby zmienić to ustawienie, należy zwrócić się do firmy instalatorskiej.*  
lub
- Automatycznie po przełączeniu na standardowy tryb grzewczy zgodnie z programem czasowym.  
lub
- Ustawić „Tryb party” na „Zamkn.”.

### Funkcja oszczędzania energii „Tryb ekonomiczny”

#### Ustawianie „trybu ekonomicznego” do ogrzewania

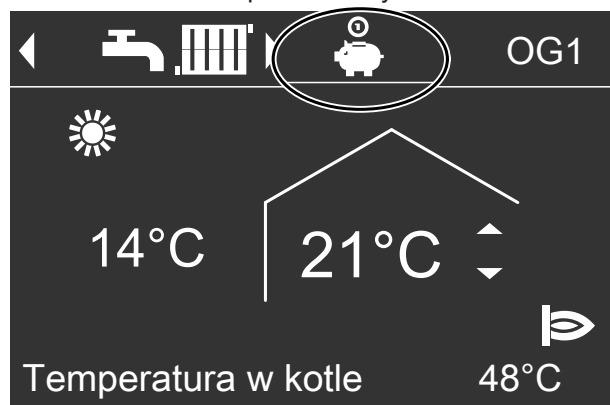
Menu rozszerzone

1. ☰
2. „Ogrzewanie”
3. W razie potrzeby ◀▶ do wybranego obiegu grzewczego.
4. „Tryb ekonomiczny”

#### **Wskazówka**

*Wskazanie ustawionej temperatury pomieszczenia nie zmienia się.*

Wskazanie w menu podstawowym



Rys. 20

#### Zakończenie pracy w „Trybie ekonomicznym”

- Automatycznie po przełączeniu na zredukowany tryb grzewczy zgodnie z programem czasowym.  
lub
- Ustawić „Tryb ekonomiczny” na „Zamkn.”.

### Funkcja oszczędzania energii „Program wakacyjny”

#### Ustawianie funkcji „Program wakacyjny” dla ogrzewania

#### **Wskazówka**

*Program wakacyjny dotyczy **wszystkich** obiegów grzewczych.*  
*Aby zmienić to ustawienie, należy zwrócić się do firmy instalatorskiej.*

Program wakacyjny rozpoczyna się o godz. 00:00 następnego dnia po wyjeździe, a kończy o 00:00 w dniu powrotu. Oznacza to, że w dniu wyjazdu i powrotu aktywny jest ustawiony program czasowy (patrz strona 26).

## Funkcja oszczędzania energii „Program wakacyjny” (ciąg dalszy)

Menu rozszerzone:

1. ☰
2. „Ogrzewanie”
3. „Program wakacyjny”
4. Ustawić żądany dzień wyjazdu i powrotu.

Program wakacyjny		OG1
Dzień wyjazdu:		
Data	Śr 13.06.2012	
Dzień powrotu:		
Data	Pt 15.06.2012	
Wybrać za pomocą		◀ ▶

Rys. 21

Program wakacyjny ma następujące skutki:

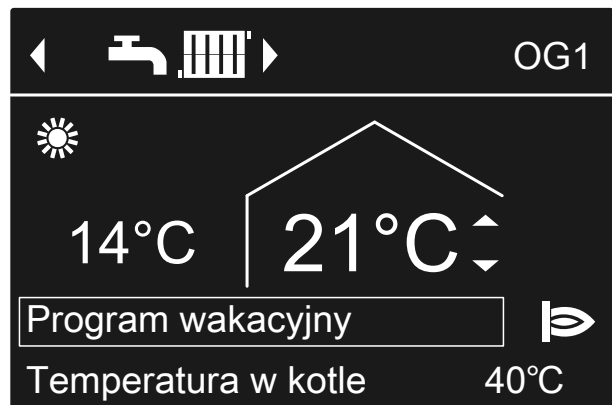
- **Ogrzewanie pomieszczenia:**
  - Dla obiegów grzewczych w programie roboczym „Ogrzewanie i ciepła woda użytkowa”: Pomieszczenia ogrzewane są z ustawioną zredukowaną temperaturą pomieszczeń (patrz strona 25).
  - Dla obiegów grzewczych w programie roboczym „Tylko ciepła woda użytkowa”: Brak ogrzewania pomieszczeń. Zabezpieczenie przed zamrożeniem kotła grzewczego i pojemnościowego podgrzewacza cwu jest aktywne.
- **Podgrzew ciepłej wody użytkowej:** Brak podgrzewu ciepłej wody użytkowej. Zabezpieczenie przed zamrożeniem dla pojemnościowego podgrzewacza ciepłej wody użytkowej jest aktywne.

### Przerwanie lub usuwanie „programu wakacyjnego”

Menu rozszerzone

1. ☰
2. „Ogrzewanie”

Wskazanie w menu podstawowym



Rys. 22

Wskazanie w menu rozszerzonym

W menu rozszerzonym w punkcie „Informacje” można sprawdzić ustawiony program wakacyjny (patrz strona 35).

## Podgrzew ciepłej wody użytkowej

### Temperatura ciepłej wody użytkowej

Ustawienie fabryczne: 50°C

Menu rozszerzone

1. 
2. „Ciepła woda użytkowa”

3. „Wym. temp. ciepłej wody”
4. Ustawić żądaną wartość.

### Program roboczy





Więcej informacji znajduje się w rozdziale „Objaśnienia terminów” w załączniku.

## Ustawianie programu roboczego do podgrzewu ciepłej wody użytkowej

### Dla preferowanego obiegu grzewczego

Menu podstawowe

1.  dla programu roboczego:  
„Ogrzewanie i ciepła woda użytkowa”  
lub  
„Tylko ciepła woda użytkowa”
2. **OK** w celu potwierdzenia.

3. W razie potrzeby  do wybranego obiegu grzewczego.
4. „Program roboczy”
5. „Ogrzewanie i ciepła woda użytkowa”  
lub  
„Tylko ciepła woda użytkowa”

Objaśnienie programów roboczych: patrz strona 18.

### Dla wszystkich obiegów grzewczych

Menu rozszerzone

1. 
2. „Ogrzewanie”

### Program czasowy




Więcej informacji znajduje się w rozdziale „Objaśnienia terminów” w załączniku.

## Ustawianie programu czasowego do podgrzewu ciepłej wody użytkowej

Ustawienie fabryczne: **Jeden** cykl łączeniowy od godz. 05:30 do 22:00 dla wszystkich dni tygodnia.

Menu rozszerzone:

1. 
2. „Ciepła woda użytkowa”
3. „Program czasowy CWU”
4. Ustawić żądane cykl łączeniowe.  
Sposób ustawiania programu czasowego: patrz strona 19.

### Wskazówka

- *Pomiędzy cyklami łączeniowymi woda nie jest podgrzewana, aktywne jest tylko zabezpieczenie pojemnościowego podgrzewacza ciepłej wody użytkowej przed zamrożeniem.*
- *Przy ustawianiu programów czasowych proszę pamiętać, że instalacja grzewcza potrzebuje nieco czasu, aby podgrzać pojemnościowy podgrzewacz ciepłej wody użytkowej do wymaganej temperatury.*

## Jednorazowy podgrzew ciepłej wody użytkowej bez programu czasowego

### Wskazówka

*Przynajmniej dla jednego obiegu grzewczego instalacji musi być ustawiony program roboczy „Ogrzewanie i ciepła woda użytkowa” lub „Tylko ciepła woda użytkowa”*

Menu rozszerzone

1. 
2. „Ogrzewanie”


**Program czasowy** (ciąg dalszy)

3. „Tryb party”
4. Wyłączyć „Tryb party”, przełączając na „Zamkn.”, aby nie doszło do niezamierzonego ogrzewania pomieszczeń, w których panuje normalna temperatura.

**Ustawianie programu czasowego dla pompy cyrkulacyjnej cwu**

Fabrycznie dla programu czasowego pompy cyrkulacyjnej cwu ustawiony jest **Tryb automatyczny**. Oznacza to, że włączenie pompy cyrkulacyjnej odbywa się równoległe do programu czasowego podgrzewu ciepłej wody użytkowej.

Menu rozszerzone:

1. 
2. „Ciepła woda użytkowa”

## 3. „Pr. czasowy cyrkulacji”

4. Ustawić żądane cykl łączeniowe.  
Sposób ustawiania programu czasowego: patrz strona 19.

**Wskazówka**

*Pomiędzy cyklami łączeniowymi pompa cyrkulacyjna cwu jest wyłączona.*


**Wyłączanie podgrzewu ciepłej wody użytkowej**

Nie ma zapotrzebowania na podgrzewanie ciepłej wody użytkowej ani na ogrzewanie pomieszczeń.

Nie ma zapotrzebowania na podgrzewanie ciepłej wody użytkowej, jest zapotrzebowanie na ogrzewanie pomieszczeń.

**Dla preferowanego obiegu grzewczego**



Menu podstawowe

1.  dla programu roboczego „Wyłączenie instalacji” (zabezpieczenie przed zamrożeniem aktywne).
2. **OK** w celu potwierdzenia.




—

**Dla wszystkich obiegów grzewczych**

Menu rozszerzone

1. 
2. „Ogrzewanie”
3. W razie potrzeby  do wybranego obiegu grzewczego.
4. „Program roboczy”
5. „Wyłączenie instalacji” (zabezpieczenie przed zamrożeniem aktywne)

Menu rozszerzone

1. 
2. „Ogrzewanie”
3. W razie potrzeby  do wybranego obiegu grzewczego.
4. „Program roboczy”
5. „Ogrzewanie i ciepła woda użytkowa”
6.  aż do menu.
7. „Ciepła woda użytkowa”
8. „Wym temp ciepłej wody”
9. Ustawić wartość 10°C.

## Ustawianie kontrastu wyświetlacza

Aby teksty w menu były bardziej czytelne, dostosuj kontrast wyświetlacza do natężenia światła w pomieszczeniu.

1. **Menu rozszerzone:**



2. **„Ustawienia”**

3. **„Kontrast”**

4. Ustawić żądany kontrast.

## Ustawianie jasności podświetlenia wyświetlacza

Aby teksty w menu były bardziej czytelne, zmienić jasność trybu „Obsługa”.

Można również zmienić jasność „wygaszacza ekranu”.

1. **Menu rozszerzone:**



2. **„Ustawienia”**

3. **„Jasność”**

4. **„Obsługa”** lub **„Wygaszacz ekranu”**

5. Ustawić żądaną jasność.

## Wprowadzanie nazwy dla obiegów grzewczych

Można wprowadzić indywidualną nazwę dla każdego obiegu grzewczego. Skrót „OG1”, „OG2” i „OG3” pozostają niezmienione.

### Menu rozszerzone

1.

2. **„Ustawienia”**

3. **„Nazwa obiegu grzewczego”**

4. **„Obieg grzewczy 1”, „Obieg grzewczy 2”** lub **„Obieg grzewczy 3”**.

5. **„Zmienić?”**

6. Za pomocą ▲/▼ można wybrać żądany znak.

7. Za pomocą ►/◀ można przejść do następnego znaku.

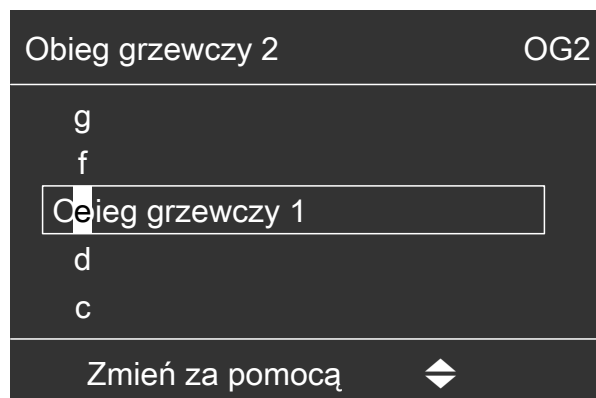
8. Naciśnięcie **OK** powoduje zapisanie wszystkich wprowadzonych znaków i wyjście z menu.

### Wskazówka

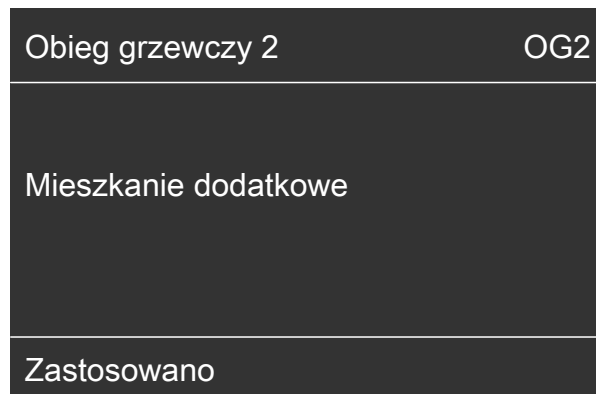
Za pomocą **„Przywrócić?”** wprowadzona wartość zostanie usunięta.

### Przykład:

Nazwa dla „Obieg grzewczy 2”: Mieszkanie dodatkowe



Rys. 23

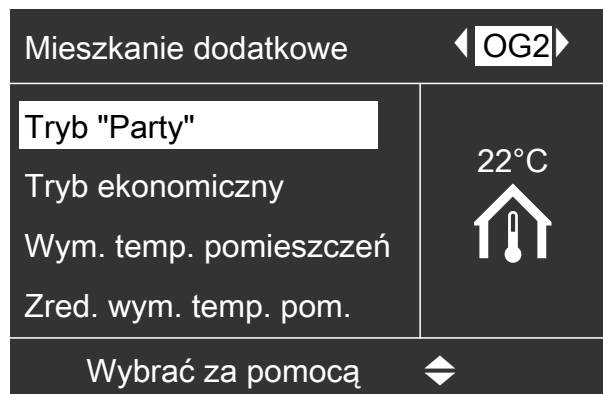


Rys. 24



## Wprowadzanie nazwy dla obiegów grzewczych (ciąg dalszy)

W menu dla „Obieg grzewczy 2” pojawi się nazwa „Mieszkanie dodatkowe”.



Rys. 25

## Ustawianie preferowanego obiegu grzewczego dla menu podstawowego

Jeśli instalacja składa się z **kilku** obiegów grzewczych, można ustawić, dla którego obiegu grzewczego mają być wyświetlane wskazania w menu podstawowym.

Menu rozszerzone

- 1.
2. „Ustawienia”
3. „Menu podstawowe”
4. Wybrać obieg grzewczy:
  - „Obieg grzewczy 1” (dla obiegu grzewczego 1)  
Wskazanie „OG1”
  - „Obieg grzewczy 2” (dla obiegu grzewczego 2)  
Wskazanie „OG2”
  - „Obieg grzewczy 3” (dla obiegu grzewczego 3)  
Wskazanie „OG3”

## Ustawianie daty i godziny

Godzina i data są ustawione fabrycznie. Jeżeli instalacja grzewcza była przez dłuższy czas wyłączona z eksploatacji, konieczne może być ustawienie Godziny i Daty.

2. „Ustawienia”
3. „Godzina / Data”
4. Ustawić godzinę i datę.

Menu rozszerzone

- 1.

## Ustawianie języka

1. Menu rozszerzone:
  -
2. „Ustawienia”
3. „Język”
4. Ustawić żądany język.

## Ustawianie jednostki temperatury (°C/°F)

Ustawienie fabryczne: °C

## Ustawianie jednostki temperatury (°C/°F) (ciąg dalszy)

1. Menu rozszerzone:  
☰
2. „Ustawienia”
3. „Jednostka temperatury”
4. Ustawić jednostkę temperatury „°C” lub „°F”.

## Przywracanie ustawień fabrycznych

Wszystkie zmodyfikowane wartości każdego obiegu grzewczego można przywrócić do ustawień fabrycznych.

### Menu rozszerzone

1. ☰

2. „Ustawienia”
3. „Ustawienie podstawowe”
4. „Obieg grzewczy 1”, „Obieg grzewczy 2” lub „Obieg grzewczy 3”.

Ustawienie instalacji	Ustawienia i wartości, które zostaną zresetowane
„Obieg grzewczy 1”, „Obieg grzewczy 2” lub „Obieg grzewczy 3”	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Wartość wymagana temperatury pomieszczenia: 20°C</li> <li>▪ Wymagana zredukowana temp. pomieszczeń</li> <li>▪ Program roboczy</li> <li>▪ Wartość wymagana temperatury ciepłej wody użytkowej</li> <li>▪ Program czasowy dla ogrzewania pomieszczeń</li> <li>▪ Program czasowy do podgrzewu ciepłej wody użytkowej</li> <li>▪ Program czasowy dla pompy cyrkulacyjnej cwu</li> <li>▪ Nachylenia i poziomu krzywej grzewczej</li> <li>▪ Funkcje komfortowe i energooszczędne („Tryb party”, „Tryb ekonomiczny”, „Program wakacyjny”) zostają usunięte.</li> </ul> <p><b>Wskazówka</b> Jeżeli nadano nazwy obiegom grzewczym (patrz rozdział „Wprowadzanie nazw dla obiegów grzewczych”), nazwa ta pozostanie niezmienną.</p>

## Odczyt informacji

W zależności od przyłączonych urządzeń i dokonanych ustawień można sprawdzić aktualne temperatury i stany robocze.

W menu rozszerzonym informacje podzielone są na grupy:

- „Ogólne”
- „Obieg grzewczy 1”
- „Obieg grzewczy 2”
- „Obieg grzewczy 3”
- „Ciepła woda użytkowa”
- „Obieg solarny”
- „Reset danych”

### Wskazówka

Jeżeli nazwy obiegów grzewczych zostały zmienione (patrz rozdział „Wprowadzanie nazwy obiegów grzewczych”), pojawia się nadana nazwa.

Szczegółowy opis możliwości odczytu danych poszczególnych grup znajduje się w rozdziale „Możliwości odczytu”.

Menu rozszerzone

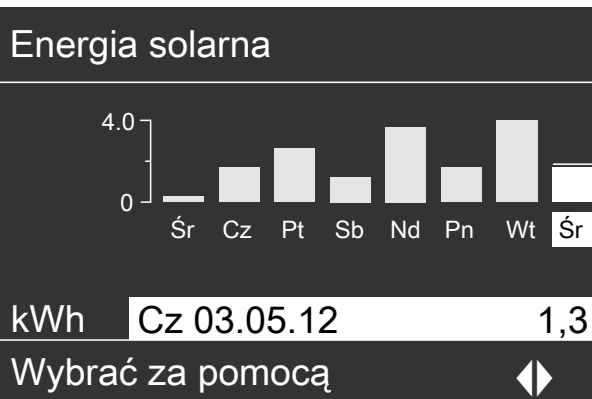
1. ☰
2. „Informacje”
3. Wybrać odpowiednią grupę.
4. Wybrać żądany odczyt.

### Odczyt uzysku energii solarnej w połączeniu z instalacjami solarnymi

Menu rozszerzone

1. ☰
2. „Energia solarna”

Na wykresie pokazywany jest uzysk energii solarnej. Linia migająca na wykresie oznacza, że dany dzień jeszcze się nie skończył.



Rys. 26

### Wskazówka

Inne możliwości odczytu, np. dotyczące godzin pracy pompy obiegu solarnego, znajdują się w menu rozszerzonym w punkcie „Informacje”, w grupie „Obieg solarny”.

### Reset danych

Możliwe jest zresetowanie następujących danych:

- Godziny pracy palnika
- Zużycie paliwa
- Dane dot. instalacji solarnej:
  - Uzysk energii solarnej, godziny pracy pompy obiegu solarnego i godziny pracy na wyjściu 22.
- Wszystkie wymienione dane równocześnie.

Menu rozszerzone

1. ☰
2. „Informacja”
3. „Reset danych”

## Odczyt komunikatu o konserwacji

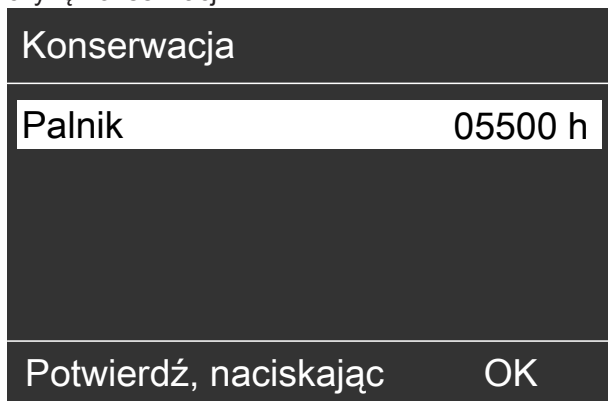
Jeżeli instalacja grzewcza wymaga konserwacji, na wyświetlaczu miga symbol 🛠️ i wyświetlany jest komunikat „Konserwacja”.



Rys. 27

**Odczyt komunikatu o konserwacji** (ciąg dalszy)

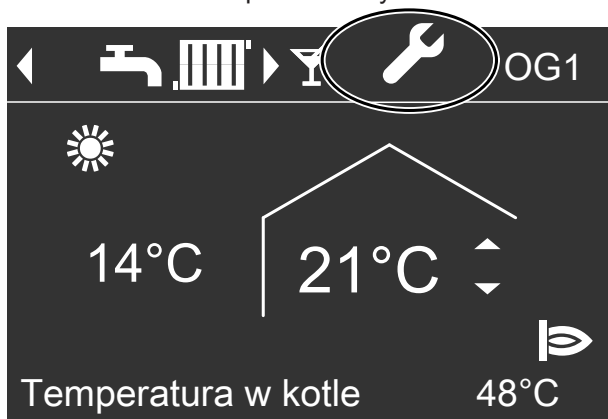
1. Za pomocą przycisku **OK** można wyświetlić przyczynę konserwacji.



Rys. 28

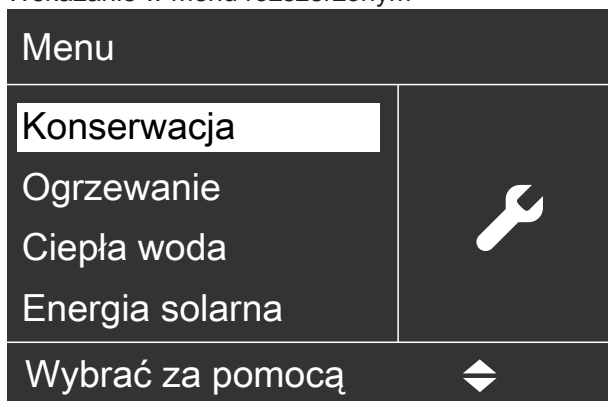
2. Za pomocą przycisku **?** można wyświetlić informacje dotyczące wymaganej konserwacji.
3. W celu potwierdzenia komunikatu o konserwacji należy postępować zgodnie z instrukcjami w menu. Powiadomić firmę instalatorską. Komunikat o konserwacji zostanie przeniesiony do menu.

Wskazanie w menu podstawowym



Rys. 29

Wskazanie w menu rozszerzonym



Rys. 30

**Wskazówka**

Jeżeli konserwacja może zostać przeprowadzona w późniejszym terminie, komunikat o konserwacji ponownie pojawi się w następnym poniedziałek.


**Wyświetlanie potwierdzonego komunikatu o konserwacji**

1. Menu rozszerzone:



2. „Konserwacja”

## Odczyt zgłoszenia usterki

Jeżeli w instalacji grzewczej wystąpiły usterki, na wyświetlaczu miga symbol  i wyświetlany jest komunikat „Usterka”. Miga czerwony sygnalizator usterki (patrz rozdział „Włączanie instalacji grzewczej”).



Rys. 31

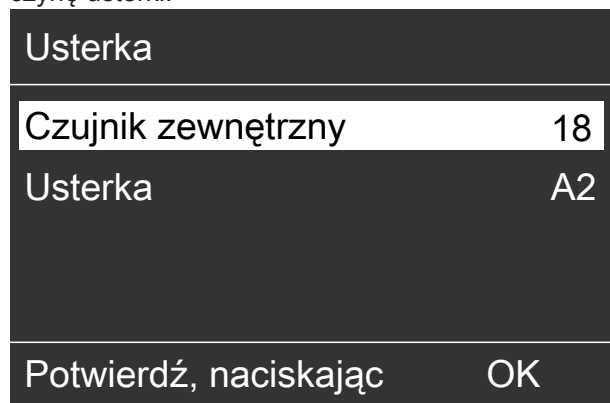


### Niebezpieczeństwo

Skutki nieusuniętych usterek mogą zagrażać życiu.

Nie potwierdzać zgłoszeń usterek w krótkich odstępach czasu. Jeżeli usterka ponownie się pojawi, należy powiadomić firmę instalatorską. Firma instalatorska może przeanalizować przyczynę i usunąć uszkodzenie.

1. Za pomocą przycisku **OK** można wyświetlić przyczynę usterki.



Rys. 32

2. Za pomocą przycisku **?** można wyświetlić wskazówki dotyczące zachowania się instalacji grzewczej. Wyświetlone zostaną wskazówki dot. czynności, które można wykonać samodzielnie **przed** poinformowaniem firmy instalatorskiej.

3. Zanotować przyczynę i kod usterki wyświetlone obok po prawej stronie. W przykładzie: „Czujnik zewn. 18” i „Usterka A2”.

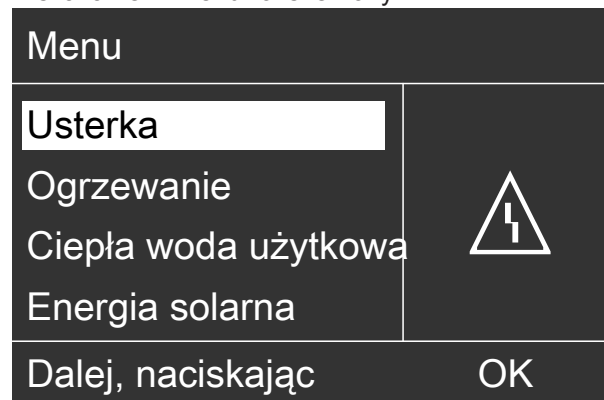
Dzięki temu firma instalatorska będzie mogła lepiej przygotować się do naprawy, a użytkownik nie poniesie niepotrzebnych kosztów dojazdu.

4. W celu potwierdzenia zgłoszenia usterki, należy postępować zgodnie z instrukcjami w menu. Zgłoszenie usterki zostanie przeniesione do menu. Wskazanie w menu podstawowym



Rys. 33

Wskazanie w menu rozszerzonym



Rys. 34

### Wskazówka

- Jeżeli zgłoszenia usterek powodowały włączenie urządzenia sygnalizacyjnego (np. sygnalizatora akustycznego), po potwierdzeniu zgłoszenia usterki zostanie ono wyłączone.
- Jeżeli usunięcie usterki może nastąpić dopiero w późniejszym terminie, komunikat o usterce ponownie pojawi się następnego dnia o godz. 7:00. Urządzenie sygnalizacyjne zostaje ponownie włączone.

### Wywołanie potwierdzonego zgłoszenia usterki

1. Menu rozszerzone:



2. „Usterka”



### Tryb kontrolny kominiarza

Tryb kontrolny kominiarza do pomiaru emisji spalin przy podwyższonej na krótko temperaturze wody w kotle.

Tryb kontrolny kominiarza może być aktywowany wyłącznie przez kominiarza podczas corocznej kontroli.


Menu rozszerzone

1. 
2. „Tryb kontrolny”
3. „Kontrola spalin wł.”

Tryb kontrolny	
Temp. wody w kotle	62°C
	
Zakończ, naciskając	OK

Rys. 35

Zostają uruchomione następujące funkcje:

- Palnik zostaje włączony (na wyświetlaczu pojawia się symbol ).

**Wskazówka**

*Włączenie palnika można opóźnić, np. przez podgrzew wstępny oleju opałowego.*

- Pompy zostają włączone, a mieszacze pozostają w funkcji regulacyjnej.
- Regulacja temperatury wody w kotle odbywa się poprzez regulator temperatury.




**Wskazówka**

*Kominiarz może aktywować tryb kontrolny kominiarza także wówczas, gdy firma instalatorska zablokowała obsługę urządzenia.*

**Kończenie trybu kontrolnego kominiarza**

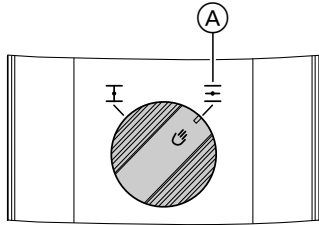
- Automatycznie po 30 min.
- Nacisnąć przycisk **OK**.

## Temperatura w pomieszczeniach jest za niska


Przyczyna	Sposób usunięcia
Instalacja grzewcza jest wyłączona.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Włączyć zasilanie (patrz rysunki od strony 22).</li> <li>▪ Włączyć wyłącznik główny (jeżeli jest zainstalowany, poza kotłownią).</li> <li>▪ Włączyć bezpiecznik w rozdzielni elektrycznej (bezpiecznik domowy).</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Nieprawidłowe ustawienie regulatora.</li> <li>▪ Zdalne sterowanie (o ile jest zainstalowane) jest nieprawidłowo ustawione.</li> </ul>  Osobna instrukcja obsługi	<p>Ogrzewanie pomieszczenia musi być włączone.</p> <p>W razie potrzeby sprawdzić i skorygować ustawienia:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Program roboczy (patrz strona 25)</li> <li>▪ Temperatura pomieszczenia (patrz strona 25)</li> <li>▪ Godzina (patrz strona 33)</li> <li>▪ Program czasowy ogrzewania pomieszczeń (patrz strona 26)</li> <li>▪ Krzywa grzewcza (patrz strona 26)</li> </ul>
Pojemnościowy podgrzewacz cwu jest podgrzewany.	<p>Odczekać, aż pojemnościowy podgrzewacz cwu nagrzeje się.</p> <p>Zmniejszyć ew. pobór ciepłej wody użytkowej lub tymczasowo normalną temperaturę ciepłej wody użytkowej.</p>
Brak paliwa.	<p>Eksplatacja na olej/gaz płynny: Sprawdzić zapas paliwa i w razie potrzeby zamówić.</p> <p>Przy gazie ziemnym: Otworzyć zawór odcinający gaz. W razie potrzeby zasięgnąć informacji w zakładzie gazowniczym.</p>
„Usterka” jest wyświetlana na wyświetlaczu i miga czerwony sygnalizator usterki.	Odczytać rodzaj usterki i potwierdzić usterkę (patrz strona 37). W razie potrzeby powiadomić firmę instalatorską.
„Suszenie jastrychu” jest włączone.	<p>Żadne działania nie są konieczne.</p> <p>Po upływie czasu na osuszanie jastrychu ustawiony program roboczy jest aktywny.</p>
Tylko w przypadku Vitotronic 200, typ KW6B: Komunikat „Automat palnikowy” pojawia się na wyświetlaczu.	<p>Nacisnąć przycisk <b>R</b> (patrz rysunek na stronie 23). Potwierdzić usterkę (patrz strona 37).</p> <p> <b>Niebezpieczeństwo</b> Skutki nieusuniętych usterek mogą zagrażać życiu. Nie potwierdzać komunikatów o usterkach w krótkich odstępach. Jeśli usterka się powtarza, należy zawiadomić firmę instalatorską, aby mogła przeanalizować przyczynę i usunąć uszkodzenie.</p>
Na wyświetlaczu pojawia się „Usterka” i świeci się czerwona lampka usterki na palniku.	<p>Nacisnąć przycisk przeciwzakłóceniu na palniku. Jeżeli nie ma przycisku przeciwzakłóceniu, wyłączyć i ponownie włączyć zasilanie wyłącznikiem zasilania (patrz ilustracje od strony 22).</p> <p> <b>Niebezpieczeństwo</b> Skutki nieusuniętych usterek mogą zagrażać życiu. Nie potwierdzać komunikatów o usterkach w krótkich odstępach. Jeśli usterka się powtarza, należy zawiadomić firmę instalatorską, aby mogła przeanalizować przyczynę i usunąć uszkodzenie.</p>

## Co robić gdy?


### Temperatura w pomieszczeniach jest za niska (ciąg dalszy)

Przyczyna	Sposób usunięcia
Urządzenie dopływu dodatkowego powietrza Vitoair jest niesprawne.	<p>Powiadomić firmę instalatorską. Nacisnąć pokrętkę na silniku i obrócić poza pozycję <b>(A)</b>, aż do oporu.</p> 
Silnik mieszacza jest uszkodzony	Ustawić ręcznie mieszacz.

### Temperatura w pomieszczeniach jest za wysoka


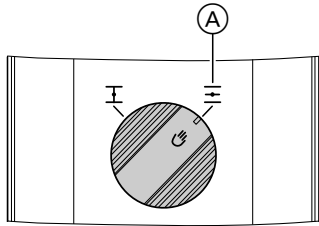
Przyczyna	Sposób usunięcia
<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Regulator jest nieprawidłowo ustawiony.</li> <li>▪ Zdalne sterowanie (o ile jest zainstalowane) jest nieprawidłowo ustawione.</li> </ul>  Osobna instrukcja obsługi	<p>W razie potrzeby sprawdzić i skorygować ustawienia:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Program roboczy (patrz strona 25)</li> <li>▪ Temperatura pomieszczenia (patrz strona 25)</li> <li>▪ Godzina (patrz strona 33)</li> <li>▪ Program czasowy ogrzewania pomieszczeń (patrz strona 26)</li> <li>▪ Krzywa grzewcza (patrz strona 26)</li> </ul>
„Usterka” jest wyświetlana na wyświetlaczu i miga czerwony sygnalizator usterki.	Odczytać rodzaj usterki i potwierdzić usterkę (patrz strona 37).
Silnik mieszacza jest uszkodzony	Ustawić ręcznie mieszacz.

### Brak ciepłej wody użytkowej


Przyczyna	Sposób usunięcia
Instalacja grzewcza jest wyłączona.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Włączyć zasilanie (patrz rysunki od strony 22).</li> <li>▪ Włączyć wyłącznik główny (jeżeli jest zainstalowany, poza kotłownią).</li> <li>▪ Włączyć bezpiecznik w rozdzielni elektrycznej (bezpiecznik domowy).</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Regulator jest nieprawidłowo ustawiony.</li> <li>▪ Zdalne sterowanie (o ile jest zainstalowane) jest nieprawidłowo ustawione.</li> </ul>  Osobna instrukcja obsługi	<p>Podgrzew ciepłej wody użytkowej musi być włączony.</p> <p>W razie potrzeby sprawdzić i skorygować ustawienia:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Program roboczy (patrz strona 30)</li> <li>▪ Temperatura ciepłej wody użytkowej (patrz strona 16)</li> <li>▪ Program czasowy podgrzewu ciepłej wody użytkowej (patrz strona 30)</li> <li>▪ Godzina (patrz strona 33)</li> </ul>
Brak paliwa.	<p>Eksplatacja na olej/gaz płynny: Sprawdzić zapas paliwa i w razie potrzeby zamówić.</p> <p>Przy gazie ziemnym: Otworzyć zawór odcinający gaz. W razie potrzeby zasięgnąć informacji w zakładzie gazowniczym.</p>



**Brak ciepłej wody użytkowej** (ciąg dalszy)

Przyczyna	Sposób usunięcia
Urządzenie dopływu dodatkowego powietrza Vitoair jest niesprawne.	Powiadomić firmę instalatorską. Nacisnąć pokrętkę na silniku i obrócić poza pozycję  , aż do oporu.
	
„Usterka” jest wyświetlana na wyświetlaczu i miga czerwony sygnalizator usterki.	Odczytać rodzaj usterki i potwierdzić usterkę (patrz strona 37).

**Temperatura ciepłej wody użytkowej za wysoka**

Przyczyna	Sposób usunięcia
Nieprawidłowo ustawiony regulator.	Sprawdzić i w razie potrzeby skorygować temperaturę ciepłej wody użytkowej (patrz strona 30).
Ciepłą wodą użytkową podgrzewana jest przez instalację solarną.	Sprawdzić i ew. skorygować ustawienia na regulatorze systemów solarnych.
	 Osobna instrukcja obsługi

**Symbol  miga i pojawia się komunikat „Usterka”**

Przyczyna	Sposób usunięcia
Usterka w instalacji grzewczej.	Postępować zgodnie z opisem na stronie 37.

**Symbol  miga i pojawia się komunikat „Konserwacja”**

Przyczyna	Sposób usunięcia
Nadszedł termin konserwacji ustawiony przez firmę instalatorską.	Postępować zgodnie z opisem na stronie 35.

**Wyświetlany jest komunikat „Obsługa zablokowana”**

Przyczyna	Sposób usunięcia
Obsługa została zablokowana przez firmę instalatorską.	Blokadę może usunąć firma instalatorska.

Co robić gdy?

### Wyświetlany jest komunikat „Przełączanie z zewn.”

Przyczyna	Sposób usunięcia
Program roboczy, który ustawiony jest na regulatorze, został przełączony przez zewnętrzne urządzenie sterujące, np. zestaw uzupełniający EA1.	Usuwanie usterki nie jest konieczne.

### Wyświetlany jest komunikat „Program zewn.”

Przyczyna	Sposób usunięcia
Program roboczy, który jest ustawiony na regulatorze, został przełączony przez moduł komunikacyjny Vito-com.	Można zmienić program roboczy.

## Utrzymanie techniczne

### Czyszczenie

Urządzenia można czyścić, używając dostępnych w handlu środków czyszczących (z wyjątkiem środków do szorowania). Powierzchnię modułu obsługowego można wyczyścić załączoną szmatką z mikrofibry.

### Przegląd techniczny i konserwacja

Przeglądy i konserwacja instalacji grzewczych regulowane są przepisami niemieckimi, rozporządzenia o instalacjach grzewczych (EnEV) oraz normami DIN 4755, DVGW-TRGI 2018, DIN 1988-8 i EN 806.

Regularnie przeprowadzana konserwacja gwarantuje bezusterkową, energooszczędną, przyjazną dla środowiska i bezpieczną eksploatację grzewczą. Co najmniej co 2 lata instalacja grzewcza musi być poddana konserwacji przez autoryzowaną firmę instalatorską. W tym celu najlepiej jest zawrzeć umowę na inspekcję i konserwację z firmą specjalistyczną.

### Urządzenie

Wraz z rosnącym zabrudzeniem urządzenia wzrasta temperatura spalin, a tym samym straty energii. Zalecamy wyczyszczenia urządzenia raz w roku.

### Pojemnościowy podgrzewacz cwu (jeżeli jest zainstalowany)

Normy DIN 1988-8 i EN 806 wymagają, aby najpóźniej 2 lata po uruchomieniu kotła, a następnie w regularnych odstępach czasu poddawać go konserwacji lub czyszczeniu.

Czyszczenie wnętrza pojemnościowego podgrzewacza ciepłej wody użytkowej, łącznie z przyłączami ciepłej wody użytkowej, może wykonywać tylko autoryzowana firma instalatorska.

W przypadku, gdy na wlocie pojemnościowego podgrzewacza ciepłej wody użytkowej znajduje się urządzenie do uzdatniania wody (np. membrana lub wtryskiwacz), wkład musi zostać w odpowiednim czasie wymieniony. W tym przypadku prosimy o przestrzeganie wskazówek producenta.

Dodatkowo dla pojemnościowego podgrzewacza Vitocell 100:

W tym pojemnościowym podgrzewaczu cwu zaleca się przeprowadzenie raz do roku kontroli działania anody magnezowej przez autoryzowanego instalatora urządzeń grzewczych.

Kontrolę działania anody można wykonywać, nie przerywając eksploatacji. Firma instalatorska powinna zmierzyć prąd ochronny przy pomocy przyrządu do kontroli anod.

### Zawór bezpieczeństwa (pojemnościowy podgrzewacz ciepłej wody użytkowej)

Co pół roku użytkownik lub firma instalatorska mają obowiązek sprawdzać gotowość zaworu bezpieczeństwa do pracy, wykonując przedmuchiwanie (patrz instrukcja producenta zaworu). Istnieje ryzyko zanieczyszczenia gniazda zaworu.

Podczas procesu nagrzewania woda nie może wyciekać z zaworu bezpieczeństwa. Spust jest otwarty do atmosfery.



### Uwaga

Nadciśnienie może prowadzić do uszkodzeń. Nie zamykać zaworu bezpieczeństwa.

### Filtr wody użytkowej (jeżeli jest zainstalowany)

Ze względów higieny postępować w następujący sposób:

- w filtrach nie nadających się do przepłukiwania powrotnego należy co 6 miesięcy wymieniać wkładkę filtra (kontrola wzrokowa co 2 miesiące).
- Filtry z przepłukiwaniem powrotnym należy przepłukiwać co 2 miesiące.

### Uszkodzone przewody przyłączeniowe

Jeśli przewody przyłączeniowe urządzenia lub zewnętrznego wyposażenia dodatkowego są uszkodzone, muszą zostać zastąpione konkretnymi przewodami przyłączeniowymi. Do wymiany używać wyłącznie przewodów firmy Viessmann. Powiadomić w tym celu firmę specjalistyczną.

### Jakość oleju opałowego

Olejowy kocioł kondensacyjny i palnik są przeznaczone do pracy z następującymi rodzajami oleju opałowego:

- Standardowy olej opałowy lekki DIN51603-1
- Olej opałowy lekki DIN51603-1 **o niskiej zawartości siarki**
- Olej opałowy DIN SPEC 51603-6 EL A Bio 10: olej opałowy lekki o niskiej zawartości siarki z domieszkami do maks. **10%** biokomponentów (FAME)

**Dotyczy tylko Vitoladens 300-C od roku produkcji 05/2022, dodatkowo:**

- Olej opałowy DIN SPEC 51603-6 EL A Bio 20: olej opałowy lekki **o niskiej zawartości siarki** z domieszkami do maks **20%** biokomponentów (FAME) parafinowy olej opałowy zgodnie z DIN TS 51603-8 (np. HVO, PTL,...)

Przy zastosowaniu paliwa o niskiej zawartości siarki można zrezygnować z neutralizacji kondensatu (zgodnie z arkuszem roboczym ATV-DVWK-A 251).

### Dodatki uszlachetniające

Dodatki uszlachetniające mogą być zastosowane, jeżeli wykazują następujące własności:

- Polepszenie możliwości przechowywania paliwa.
- Podwyższenie stabilności termicznej paliwa.
- Zmniejszenie intensywności zapachów wydzielanych przy tankowaniu.



#### Uwaga

Dodatki uszlachetniające mogą pozostawiać resztki w procesie spalania i wpływać negatywnie na bezpieczeństwo eksploatacji. Stosowanie dodatków uszlachetniających pozostawiających osad jest zabronione.

### Dodatki polepszające spalanie

Dodatki polepszające spalanie są substancjami optymalizującymi spalanie oleju. Stosowanie dodatków polepszających spalanie w przypadku palników olejowych firmy Viessmann nie jest konieczne, gdyż pracują one w sposób wydajny i z niewielką ilością zanieczyszczeń.



#### Uwaga

Dodatki polepszające spalanie mogą pozostawiać resztki w procesie spalania i wpływać negatywnie na bezpieczeństwo eksploatacji. Stosowanie dodatków polepszających spalanie, ale pozostawiających osad, jest niedopuszczalne.

### Biopaliwa

Biopaliwa produkowane są z olejów roślinnych, np. oleju słonecznikowego lub rzepakowego.



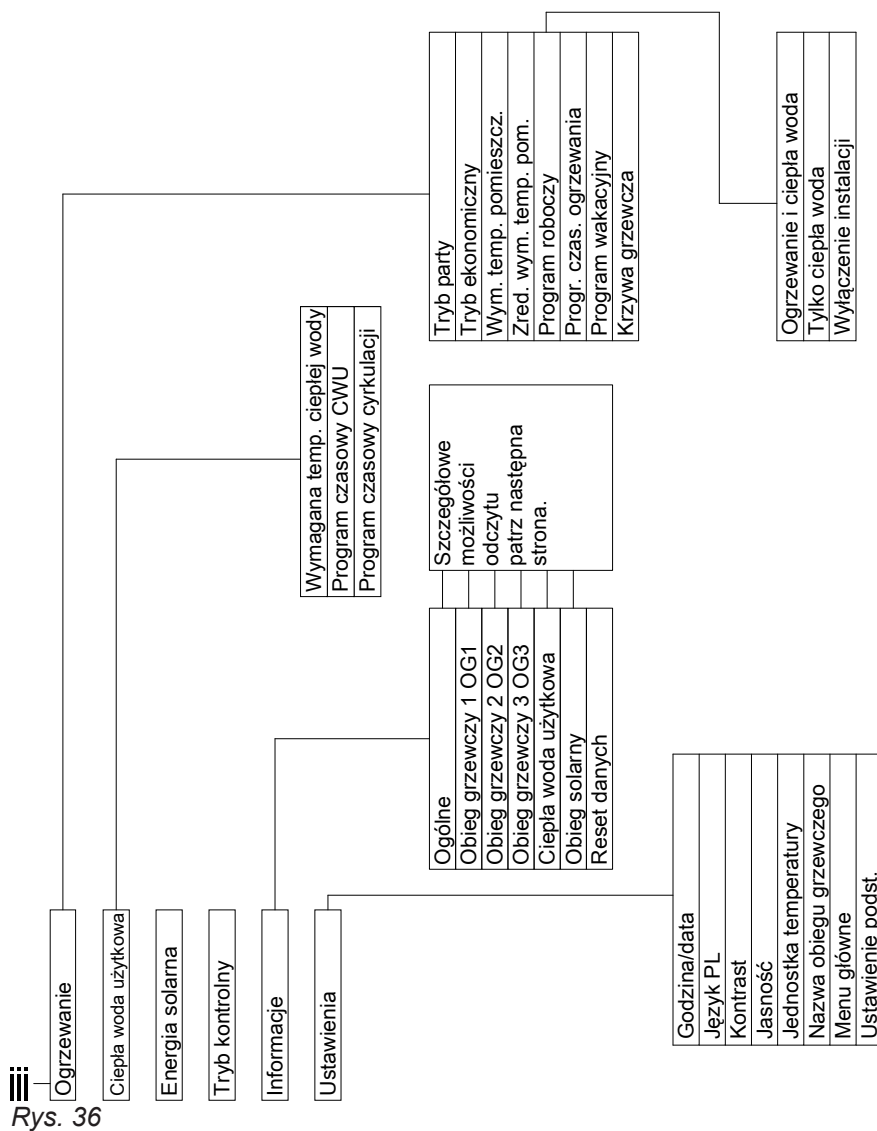
#### Uwaga

Biopaliwa mogą prowadzić do uszkodzenia palników olejowych firmy Viessmann.

- W przypadku kotłów grzewczych od roku produkcji 2012 zezwala się na domieszkę do 10% biokomponentów (FAME). Olej opałowy musi odpowiadać normie DIN 51603-6-EL A Bio 10.
- W przypadku Vitoladens 300-C od roku produkcji 05/2022 zezwala się na domieszkę do 20% biokomponentów (FAME). Olej opałowy musi odpowiadać normie DIN SPEC 51603-6-EL A Bio 20. Ponadto dozwolone są domieszki do 100% parafinowych paliw (np. HVO, PTL,...). Paliwa te muszą odpowiadać normie DIN/TS 51603-8-EL-P.

Ewentualne pytania prosimy kierować do firmy instalatorskiej.

## Menu rozszerzone



Rys. 36

## Możliwość sprawdzenia danych w opcji „Informacje”

**Wskazówka**

W zależności od wyposażenia instalacji grzewczej nie wszystkie odczyty kontrolne mogą być możliwe. W przypadku informacji oznaczonych za pomocą ►, można odczytać szczegółowe dane.

**Informacje ogólne**

„Temp. zewnętrzna”
„Temp. wody w kotle”
„Temperatura spalin”
„Czujnik 9”
„Palnik”
„Godziny pracy”
„Palnik stopień 1”
„Godziny pracy”
„Palnik stopień 2”
„Godziny pracy”

„Zużycie paliwa”
„Pompa zasil. pom.”
„Blokuj urz. obce”
„Zbior.zgł.usterek”
„Nr odbiornika”
„Wejścia zes. uzup.EA1” ►
„Godzina”
„Data”
„Sygn. radiowy zegara”

## Możliwość sprawdzenia danych w opcji „Informacje” (ciąg dalszy)

## Obieg grzewczy 1 (OG1)

„Program roboczy” ▶
▪ „Przełączenie z zewn.”
▪ „Program wakacyjny”
▪ „Program zewn.”
▪ „Tryb party”
▪ „Tryb ekonomiczny”
▪ „Ogrzewanie i ciepła woda użytkowa”
▪ „Tylko ciepła woda użytkowa”
▪ „Wyłączenie instalacji”
„Status roboczy: ” ▶
▪ „Standardowy tryb grzewczy”
▪ „Praca zredukowana”
▪ „Wyłączenie instalacji”
„Program czasowy” ▶
„Wym. temp. pom.”
„Temp. pomieszcz.”
„Wym. zred.tem.pom.”
„Wym. zew.tem.pom.”
„Wym. temp. "Party"”
„Nachylenie”
„Poziom”
„Pompa ob. grzewcz.”
„Program wakacyjny” ▶

## Obieg grzewczy 2, 3 (OG2, OG3)

„Program roboczy” ▶
▪ „Suszenie jastrychu”
▪ „Przełączenie z zewn.”
▪ „Program wakacyjny”
▪ „Program zewn.”
▪ „Tryb party”
▪ „Tryb ekonomiczny”
▪ „Ogrzewanie i ciepła woda użytkowa”
▪ „Tylko ciepła woda użytkowa”
▪ „Wyłączenie instalacji”
„Status roboczy: ” ▶
▪ „Standardowy tryb grzewczy”
▪ „Praca zredukowana”
▪ „Wyłączenie instalacji”

„Program czasowy” ▶
„Wym. temp. pom.”
„Temp. pomieszcz.”
„Wym. zred.tem.pom.”
„Wym. zew.tem.pom.”
„Wym. temp. "Party"”
„Nachylenie”
„Poziom”
„Pompa ob. grzewcz.”
„Mieszacz”
„Temp. zasilania”
„Program wakacyjny”▶

## Ciepła woda użytkowa

„Program czasowy cwu ” ▶
„Pr. czasowy cyrkulacji”▶
„Temp. ciepłej wody”
„Pompa ład. podgrz.”
„Pompa cyrkulacyjna”

## Kolektor solarny

„Temp. w kolektorze”
„CWU z ob. solar.”
„Pompa ob. solar.” (godziny pracy)
„Histogr. energii solar.” ▶
„Energia solarna”
„Pompa ob. solar.” (Wł./Wył.) lub
„Liczn. obr. pompy sol.”
„Ogr. podgrz. CWU”
„SM1 Wyjście 22” (Wł./Wył.)
„SM1 Wyjście 22” (godziny pracy)
„Czujnik 7”
„Czujnik 10”
„Ogr. dogrzewu ogrz.”

## Objaśnienia terminów

## Program roboczy

Za pomocą programu roboczego można określić, czy włączone będzie ogrzewanie pomieszczeń i podgrzew ciepłej wody użytkowej, czy tylko podgrzew ciepłej wody użytkowej. Można także określić, czy ogrzewanie pomieszczeń zostanie wyłączone (z zastosowaniem kontroli zabezpieczenia przed zamrożeniem).

## Status roboczy

W programie roboczym „Ogrzewanie i c.w.u.” status roboczy zmienia się ze „standardowego trybu grzewczego” na „zredukowany tryb grzewczy” i na odwrót. Czasy zmiany statusów roboczych określa się przy ustawianiu programu czasowego.

## Objaśnienia terminów (ciąg dalszy)

### Zestaw uzupełniający z mieszaczem

Podzespół (wyposażenie dodatkowe) do regulacji obiegu grzewczego z mieszaczem.  
Patrz „Mieszacz”.

### Osuszanie jastrychu

W przypadku np. nowego budynku lub rozbudowy budynku istniejącego firma specjalistyczna może w celu osuszenia jastrychu uaktywnić tę funkcję. Wtedy jastrych osuszany jest według zadanego programu czasowego (profilu czasowo-temperaturowego), zgodnie z wymaganiami dla tego materiału.

Osuszanie jastrychu oddziałuje na obiegi grzewcze z mieszaczem:

- Wszystkie pomieszczenia ogrzewane są odpowiednio do ustawionego profilu czasowo-temperaturowego.  
Dokonane przez użytkownika ustawienia ogrzewania pomieszczeń pozostaną nieaktywne na czas osuszenia jastrychu (maks. 32 dni).
- Następuje podgrzew ciepłej wody użytkowej (układ preferencji jest jednak zawieszony).

### Instalacja ogrzewania podłogowego

Instalacje ogrzewania podłogowego to inercyjne, niskotemperaturowe systemy grzewcze. Reagują one bardzo wolno na krótkotrwałe zmiany temperatury. Ogrzewanie utrzymujące zredukowaną temperaturę pomieszczeń w nocy i aktywacja „Trybu ekonomicznego” podczas krótkiej nieobecności nie skutkują znaczącą oszczędnością energii.

### Tryb grzewczy

#### Normalny tryb grzewczy

W okresach, w których w ciągu dnia przebywa się w domu, pomieszczenia należy ogrzewać, utrzymując normalną temperaturę pomieszczenia. Okresy takie (cykle łączeniowe) określane są w programie czasowym do ogrzewania.

#### Zredukowany tryb grzewczy

W okresach nieobecności lub w nocy pomieszczenia ogrzewane są tak, aby utrzymać zredukowaną temperaturę pomieszczenia. Okresy takie określane są w programie czasowym do ogrzewania. W przypadku instalacji ogrzewania podłogowego zredukowany tryb grzewczy pozwala na zaoszczędzenie energii tylko w ograniczonym stopniu (patrz „Instalacja ogrzewania podłogowego”).

### Tryb grzewczy sterowany temperaturą pomieszczenia

W trybie sterowanym temperaturą pomieszczeń pomieszczenie jest ogrzewane do momentu osiągnięcia ustawionej temperatury. W takim przypadku konieczny jest oddzielny czujnik temperatury w pomieszczeniu.

Regulacja mocy grzewczej odbywa się niezależnie od temperatury zewnętrznej.

### Tryb grzewczy sterowany pogodowo

W przypadku eksploatacji pogodowej temperatura wody na zasilaniu jest regulowana w zależności od temperatury zewnętrznej. Dzięki temu wytwarzana jest wyłącznie energia cieplna wymagana do tego, aby pomieszczenia zostały ogrzane do ustawionej temperatury wymaganej.

Temperatura zewnętrzna rejestrowana jest przez czujnik umieszczony na zewnątrz budynku i przekazywana do regulatora.

### Krzywa grzewcza

Krzywe grzewcze obrazują związek między temperaturą zewnętrzną, temperaturą pomieszczenia (wartość wymagana), temperaturą wody w kotle lub na zasilaniu (obiegu grzewczego). Im niższa temperatura zewnętrzna, tym wyższa temperatura wody w kotle wzgl. na zasilaniu obiegu grzewczego.

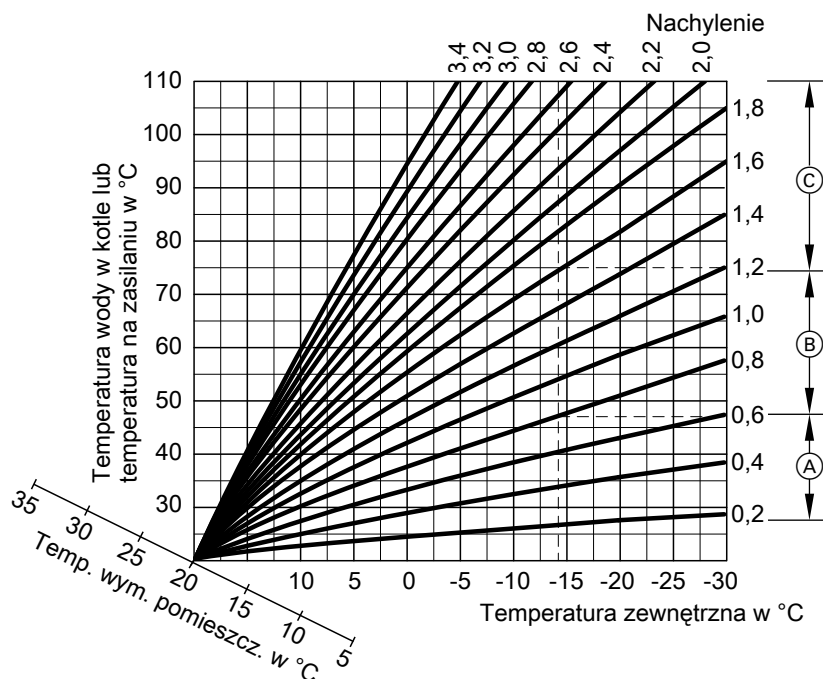
Aby dla każdej temperatury zewnętrznej zagwarantować wystarczająco dużo energii cieplnej przy minimalnym zużyciu paliwa, konieczne jest uwzględnienie właściwości budynku i instalacji grzewczej. W tym celu można odpowiednio dostosować krzywą grzewczą.

### Wskazówka

*Jeżeli w posiadanej instalacji grzewczej dostępne są obiegi grzewcze z mieszaczem, temperatura wody na zasilaniu dla obiegu grzewczego bez mieszacza jest wyższa o ustaloną różnicę od temperatury wody na zasilaniu dla obiegów grzewczych z mieszaczem.*

Podane krzywe grzewcze obowiązują przy następujących ustawieniach:

- Poziom krzywej grzewczej = 0
- Normalna temperatura pomieszczenia (wartość wymagana) = 20°C



Rys. 37

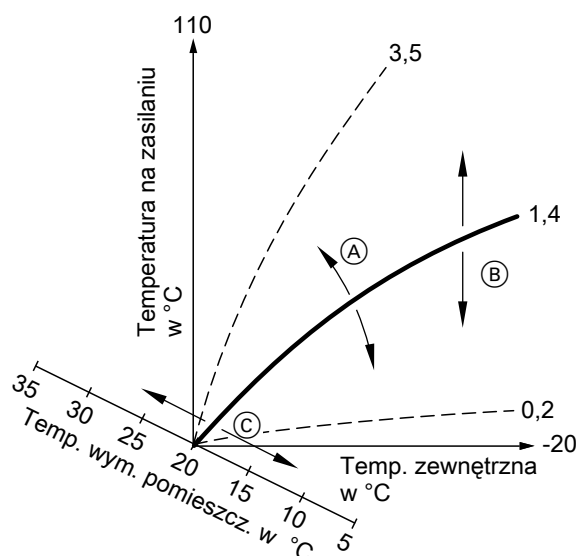
Dla temperatury zewnętrznej  $-14^{\circ}\text{C}$ :

- Ⓐ System ogrzewania podłogowego, nachylenie 0,2 do 0,8
- Ⓑ System ogrzewania o niskiej temperaturze, nachylenie 0,2 do 1,6
- Ⓒ Instalacja grzewcza o temperaturze wody w kotle powyżej  $75^{\circ}\text{C}$ , nachylenie 1,6 do 2,0

Fabrycznie ustawiono nachylenie = 1,4 i poziom = 0.



## Objaśnienia terminów (ciąg dalszy)



Rys. 38

- (A) Zmiana nachylenia:  
Zmienia się nachylenie krzywych grzewczych.
- (B) Zmiana poziomu:  
Krzywe grzewcze przesuwane są równolegle w kierunku pionowym.
- (C) Zmiana normalnej temperatury pomieszczenia (wartość wymagana):  
Krzywe grzewcze są przesuwane wzdłuż osi „wartości wymaganej temperatury pomieszczenia”.

### Wskazówka

Zbyt wysokie lub zbyt niskie ustawienie nachylenia lub poziomu nie powoduje uszkodzenia instalacji grzewczej.

Oba ustawienia oddziałują na wysokość temperatury wody na zasilaniu, która w efekcie może być zbyt niska lub niepotrzebnie wysoka.

Wskazówki na temat tego, kiedy i w jaki sposób można zmieniać nachylenie i poziom krzywej grzewczej, można otrzymać, naciskając przycisk ?.

### Obieg grzewczy

Obieg grzewczy to zamknięty obieg pomiędzy kotłem grzewczym a grzejnikami, przez który przepływa woda grzewcza.

W ramach jednej instalacji grzewczej może działać kilka obiegów grzewczych, Np. jeden obieg grzewczy na pomieszczenia mieszkania głównego i jeden obieg grzewczy na pomieszczenia mieszkania dodatkowego.

### Pompa obiegu grzewczego

Pompa obiegowa do obiegu wody grzewczej w obiegu grzewczym.

### Mieszacz

Mieszacz miesza wodę ogrzewaną w kotle grzewczym ze schłodzoną wodą powracającą z obiegu grzewczego. Woda dogrzana w ten sposób zgodnie z zapotrzebowaniem jest tłoczona do obiegu grzewczego za pomocą pompy obiegu grzewczego. Regulator za pośrednictwem mieszacza dostosowuje temperaturę na zasilaniu obiegu grzewczego do różnych warunków, np. do zmienionej temperatury zewnętrznej.

### Temperatura pomieszczenia

- Normalna temperatura pomieszczenia:  
W okresach, w których mieszkańcy przebywają w domu w ciągu dnia, ustawiana jest normalna temperatura pomieszczenia.
- Zredukowana temperatura pomieszczenia:  
W okresach nieobecności w domu lub w nocy ustawiana jest zredukowana temperatura pomieszczeń. Patrz również „Tryb grzewczy”.

### Zawór bezpieczeństwa

Urządzenie zabezpieczające, które musi zostać zamontowane przez firmę instalatorską w przewodzie zimnej wody użytkowej. Zawór bezpieczeństwa otwiera się automatycznie, aby ciśnienie w pojemnościowym podgrzewaczu cwu nie wzrosło zbyt wysoko.

### Objaśnienia terminów (ciąg dalszy)

#### Pompa obiegu solarnego

Dotyczy instalacji solarnych. Pompa obiegu solarnego przetłacza ogrzany czynnik grzewczy z kolektorów solarnych do wymiennika ciepła pojemnościowego podgrzewacza cwu.

#### Temperatura wymagana

Ustawiona temperatura, która powinna zostać osiągnięta; np. wymagana temperatura ciepłej wody użytkowej.

#### Pompa ładująca pojemnościowy podgrzewacz cwu

Pompa obiegowa do podgrzewu ciepłej wody użytkowej użytkowej w pojemnościowym podgrzewaczu cwu.

#### Filtr wody użytkowej

Urządzenie oczyszczające wodę użytkową z substancji stałych. Filtr wody użytkowej wbudowany jest do przewodu zimnej wody przed wejściem do pojemnościowego podgrzewacza ciepłej wody użytkowej lub podgrzewacza przepływowego.

#### Tryb grzewczy sterowany pogodowo

Patrz również „Tryb grzewczy”.

#### Pompa cyrkulacyjna cwu

Pompa cyrkulacyjna pompuje ciepłą wodę użytkową do przewodu obiegowego pomiędzy pojemnościowym podgrzewaczem cwu a punktami poboru (np. zaworem wody). Dzięki temu w punkcie poboru bardzo szybko dostępna jest ciepła woda użytkowa.

### Wskazówki dotyczące usuwania odpadów

#### Utylizacja opakowania

Utylizacją opakowań produktów firmy Viessmann zajmuje się firma instalatorska.

##### PL:

Opakowania są poddawane recyklingowi zgodnie z przepisami ustawowymi przez certyfikowany zakład utylizacji odpadów.

##### AT:

Opakowania są poddawane recyklingowi zgodnie z przepisami ustawowymi przez certyfikowany zakład utylizacji odpadów. Proszę skorzystać z ustawowego systemu usuwania odpadów ARA (Altstoff Recycling Austria AG, numer licencji 5766).

#### Ostateczne wyłączenie z eksploatacji i utylizacja instalacji grzewczej

Produkty firmy Viessmann można poddać recyklingowi. Podzespołów i materiałów eksploatacyjnych pochodzących z instalacji grzewczej nie wolno wyrzucać do odpadów komunalnych. W sprawie przepisowej utylizacji starej instalacji należy skontaktować się z firmą instalatorską.

##### Czynność robocza na rysunkach:

Materiały eksploatacyjne (np. czynniki grzewcze) można utylizować razem z odpadami komunalnymi.

##### AT:

Materiały eksploatacyjne (np. Materiały eksploatacyjne ( np. czynniki grzewcze) można utylizować razem z odpadami komunalnymi ASZ (Altstoff Sammelzentrum).

## Wykaz haseł

<b>B</b>			
Biopaliwa.....	44		
Brak ciepłej wody użytkowej.....	40		
<b>C</b>			
Cykle łączeniowe			
– Ogrzewanie pomieszczeń.....	26		
– Podgrzew ciepłej wody użytkowej.....	30		
– Pompa cyrkulacyjnej cwu.....	31		
<b>D</b>			
Dalsze ustawienia.....	33		
Data.....	33		
Data/godzina, ustawienia fabryczne.....	10		
Dodatki polepszające spalanie.....	44		
Dodatki uszlachetniające do oleju opałowego.....	44		
<b>E</b>			
Elementy obsługowe.....	13		
– typ KO1B.....	22		
– typ KO2B.....	22		
– typ KW6B.....	23		
Elementy obsługowe przy otwartej pokrywie.....	22		
Elementy wskaźnikowe			
– typ KO1B.....	22		
– typ KO2B.....	22		
– typ KW6B.....	23		
Energia solarna.....	35		
<b>F</b>			
Filtr wody użytkowej.....	50		
Funkcja komfortowa w trybie party.....	27		
Funkcja oszczędzania energii			
– Program wakacyjny.....	28		
– Tryb ekonomiczny ogrzewania.....	28		
<b>G</b>			
Godzina.....	33		
Godzina/data, ustawienia fabryczne.....	10		
Gożąca woda.....	41		
<b>I</b>			
Instalacja grzewcza			
– włączanie.....	23		
– Wyłączanie.....	23		
<b>J</b>			
Jednostka temperatury.....	33		
<b>K</b>			
Komfort (zalecenia).....	11		
Komunikat o konserwacji			
– Odczyt.....	35		
– Potwierdzenie.....	35		
– Wskaźnik.....	41		
– Wyświetlanie (potwierdzony).....	36		
Konserwacja.....	14, 43		
Kontrola zabezpieczenia przed zamrożeniem.....	23, 27		
Krzywa grzewcza			
– Komfort.....	11		
– Nachylenie/poziom.....	26		
– ustawianie.....	26		
<b>M</b>			
Manometr.....	23		
Menu			
– Menu podstawowe.....	14		
– Menu rozszerzone.....	15		
– Pomoc.....	14		
Menu podstawowe			
– Normalna temperatura pomieszczenia.....	15		
– Obsługa.....	14		
– Program roboczy.....	15		
– Zmianie.....	33		
Menu Pomoc.....	14		
Menu rozszerzone.....	15		
Mieszacz.....	49		
Moduł obsługowy.....	13		
<b>N</b>			
Nachylenie krzywej grzewczej.....	26		
Nastawy wstępne.....	9		
Nazwa dla obiegów grzewczych.....	32		
Niska temperatura w pomieszczeniach.....	39		
Normalna temperatura pomieszczenia.....	25		
Normalna temperatura pomieszczenia (temperatura dzienna).....	9		
<b>O</b>			
Objaśnienia terminów.....	46		
Obsługa podstawowa.....	16		
Obsługa zablokowana.....	41		
Odblokowanie .....	23		
Odczyt			
– Informacje.....	35		
– Instalacja solarna.....	35		
– Komunikat o konserwacji.....	35		
– Stany robocze.....	35		
– Temperatury.....	35		
– Zgłoszenie usterki.....	37		
Odczyt informacji.....	35		
Odczyt stanów roboczych.....	35		
Odczyt temperatury rzeczywistej.....	35		
Ogrzewanie pomieszczenia			
– Program roboczy.....	18, 25		
– Symbol.....	14		
– Ustawienie fabryczne.....	9		
– Wyłączanie.....	27		
Ogrzewanie pomieszczeń			
– Cykle łączeniowe.....	26		
– Program czasowy.....	26		
Olej opałowy			
– Dodatki uszlachetniające.....	44		
– Jakość.....	44		
– Zamawianie .....	44		
Opis obiegów grzewczych.....	32		

**Wykaz haseł** (ciąg dalszy)

Oszczędzanie energii (wskazówki).....	10	Przestawienie czasu zimowego/letniego.....	10
Otwieranie regulatora.....	12	Przyciski.....	13
<b>P</b>		Przycisk kursora.....	13
Pierwsze uruchomienie.....	9	Przycisk odblokowania.....	23
Podgrzew ciepłej wody użytkowej.....	9	Przywracanie ustawień fabrycznych.....	34
– Cykle łączeniowe.....	30	<b>R</b>	
– Komfort.....	11	Reset.....	34
– Oszczędzanie energii.....	10	Reset danych.....	35
– Program czasowy.....	30	Reset godzin pracy.....	35
– Program roboczy.....	18, 30	Reset zużycia paliwa.....	35
– Ustawienia fabryczne.....	9	<b>S</b>	
– Wyłączenie.....	31	Słownik.....	46
Podgrzew ciepłej wody użytkowej bez programu czasowego.....	30	Standardowy tryb grzewczy.....	9
Podświetlenie wyświetlacza.....	32	Stan fabryczny.....	9
Pomoc.....	13	Struktura menu.....	45
Pompa cyrkulacyjna cwu		Suszenie jastrychu.....	18
– Oszczędzanie energii.....	10	Symbole na wyświetlaczu.....	14
Pompa cyrkulacyjnej cwu		<b>T</b>	
– Cykle łączeniowe.....	31	Temperatura	
– Program czasowy.....	31	– Ciepła woda użytkowa.....	30
Pompa ładująca pojemnościowy podgrzewacz cwu..	50	– Normalna temperatura pomieszczenia.....	15
Pompa obiegu solarnego.....	14, 50	– Odczyt.....	35
Poziom krzywej grzewczej.....	26	– ustawianie.....	25
Poziomy obsługa.....	13	Temperatura dzienna (normalna temperatura pomieszczenia).....	9, 15
Preferowany obieg grzewczy		Temperatura komfortowa.....	11
– Komfort.....	11	Temperatura pomieszczenia	
– Menu podstawowe.....	14	– do zredukowanego trybu grzewczego.....	25
– Program roboczy.....	15	– normalna.....	25
– Temperatura pomieszczenia.....	15	– Oszczędzanie energii.....	10
Program czasowy		– Preferowany obieg grzewczy.....	15
– dla podgrzewu ciepłej wody użytkowej.....	9	– zredukowana.....	25
– dla pompy cyrkulacyjnej cwu.....	9	Temperatura w nocy (zredukowana temperatura pomieszczeń).....	9
– Komfort.....	11	Temperatura w pomieszczeniach	
– Ogrzewanie pomieszczeń.....	26	– za niska.....	39
– Oszczędzanie energii.....	10	– zbyt wysoka.....	40
– Podgrzew ciepłej wody użytkowej.....	30	Tryb ekonomiczny	
– Pompa cyrkulacyjnej cwu.....	31	– Ogrzewanie.....	28
– Ustawianie.....	19	– Symbol.....	14
Program roboczy		– zakończenie.....	28
– Ogrzewanie, ciepła woda użytkowa.....	18	Tryb grzewczy	
– Oszczędzanie energii.....	10	– normalny.....	25
– Preferowany obieg grzewczy.....	15	– zredukowany.....	25
– Specjalne.....	18	Tryb kontrolny.....	38
– Ustawianie, ciepła woda użytkowa.....	30	Tryb kontrolny kominiarza.....	38
– Ustawianie, ogrzewanie.....	25	Tryb party	
– Zabezpieczenie przed zamrożeniem.....	18	– Ustawianie.....	27
Program wakacyjny		– zakończenie.....	28
– Przerwanie/usuwanie.....	29	<b>U</b>	
– włączanie.....	28	Umowa konserwacyjna.....	43
Program zewn.....	42	Urlop.....	10, 28
Program zewnętrzny.....	18	Uruchomienie.....	9, 23
Przebieg obsługi.....	16	Ustawianie	
Przegląd techniczny.....	43	– Program roboczy ogrzewanie.....	25
Przełączanie z zewn.....	42	– Temperatura pomieszczenia.....	25
Przełączanie z zewnątrz.....	18		
Przerwa w dostawie energii elektrycznej.....	10		
Przestawienie czasu letniego.....	10		
Przestawienie czasu zimowego.....	10		

**Wykaz haseł** (ciąg dalszy)

Ustawianie jasności.....	32	Wyłączenie instalacji.....	10, 23
Ustawianie języka.....	33	– Program roboczy.....	18
Ustawianie kontrastu.....	32	– Wyłączanie ogrzewania pomieszczenia.....	27
Ustawianie temperatury ciepłej wody użytkowej.....	30	Wyłączenie z eksploatacji.....	24
Ustawienia fabryczne.....	9	Wyłącznik zasilania.....	23
Ustawienie podstawowe.....	34	<b>Z</b>	
Usuwanie cyklu łączeniowego.....	20	Zabezpieczenie przed zamrożeniem.....	9
Usuwanie usterek.....	39	Zalecenia	
Utrzymywanie w dobrym stanie technicznym.....	43	– Komfort.....	11
<b>W</b>		Zamawianie oleju.....	44
Wentylacja okienna.....	10	Zawór bezpieczeństwa.....	49
Włączanie		Zestaw uzupełniający z mieszaczem.....	47
– Instalacja grzewcza.....	22	Zgłoszenie ukończenia robót.....	9
– Kontrola zabezpieczenia przed zamrożeniem.....	23	Zgłoszenie usterki.....	14
– Wyłączenie instalacji.....	23	– Odczyt.....	37
Włączanie urządzenia.....	23	– Potwierdzanie.....	37
Wyłącznik sieci.....	24	– Wskaźnik.....	41
Woda		– Wywoływanie (potwierdzonego).....	37
– za gorąca .....	41	Zmiana przebiegu grzania.....	26
– zbyt zimna.....	40	Zredukowana temperatura pomieszczenia.....	25
Wskazówki		Zredukowany tryb grzewczy.....	9
– Oszczędzanie energii.....	10	Zużycie ciepłej wody użytkowej.....	10
Wskazówki dotyczące czyszczenia.....	43		
Wskazówki dotyczące obsługi.....	13		
Wygaszacz ekranu.....	13, 14, 16		
Wyłączanie			
– Instalacja grzewcza bez kontroli zabezpieczenia przed zamrożeniem.....	24		
– Instalacja grzewcza z kontrolą zabezpieczenia przed zamrożeniem.....	23		
– Ogrzewanie pomieszczenia.....	27		
– Podgrzew ciepłej wody użytkowej.....	31		





## Osoba kontaktowa

W przypadku pytań lub konieczności wykonania prac konserwacyjnych i naprawczych przy instalacji grzewczej prosimy zwrócić się do firmy instalatorskiej. Adresy najbliższych firm instalatorskich znajdują Państwo np. w Internecie na stronie [www.viessmann.de](http://www.viessmann.de).



Viessmann Sp. z o.o.  
ul. Gen. Ziętka 126  
41 - 400 Mysłowice  
tel.: (801) 0801 24  
(32) 22 20 330  
mail: [serwis@viessmann.pl](mailto:serwis@viessmann.pl)  
[www.viessmann.pl](http://www.viessmann.pl)